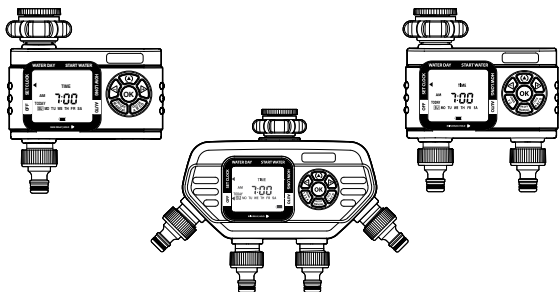


# BENMAN



## 73268 | 73269 | 73270

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

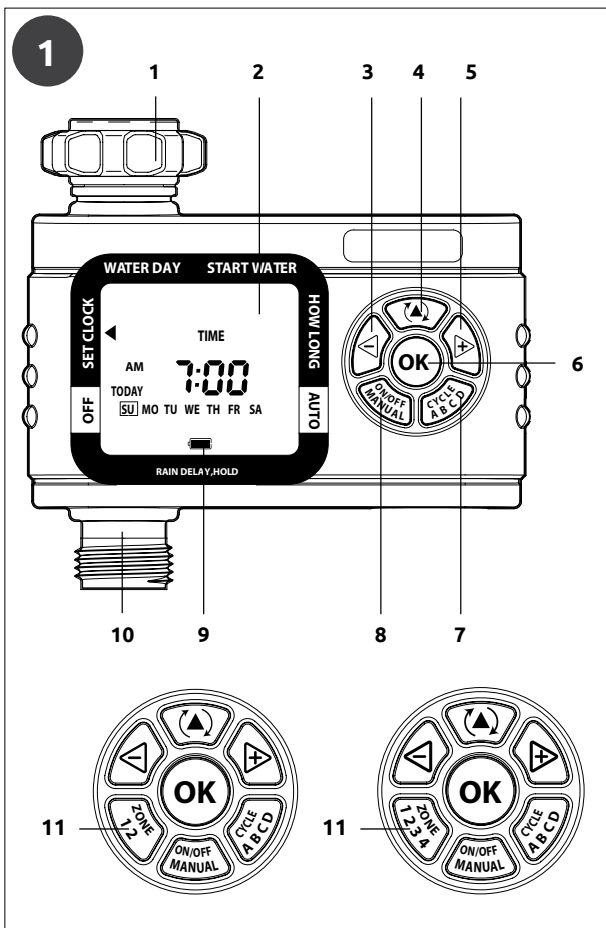
LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

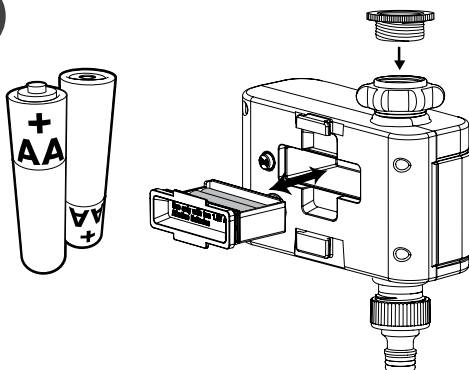
SQ

UDHËZIME ORIGJINALE

|                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                        |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----|
| <b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b><br>EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI /<br>ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠN-<br>JENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK<br>JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS / SHPJEGIMI I SIMBOLEVE |                                        | 10 |
| <b>EN</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | DIGITAL WATER TIMER                    | 12 |
| <b>FR</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE               | 17 |
| <b>IT</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | PROGRAMMATORE PER IRRIGAZIONE DIGITALE | 23 |
| <b>EL</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΨΗΦΙΑΚΟΣ    | 29 |
| <b>SR</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | DIGITALNI VODOMER                      | 35 |
| <b>HR</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | DIGITALNI KONTROLER ZA NAVODNJAVANJE   | 40 |
| <b>RO</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | TEMPORIZATOR DIGITAL DE APĂ            | 45 |
| <b>HU</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | DIGITÁLIS ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ               | 50 |
| <b>LT</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | ELEKTRONINIS LAISTYMO LAIKMATIS        | 56 |
| <b>SQ</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | KOHËMATËS UJI DIXHITAL                 | 61 |
| <b>CE</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |                                        | 68 |



2



3



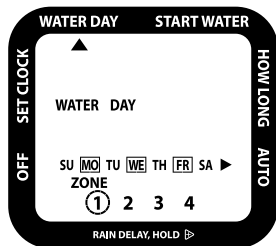
4



1

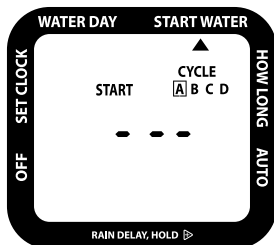


2

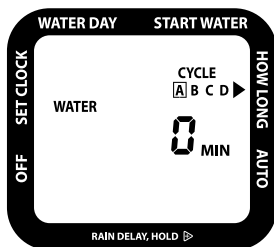


3

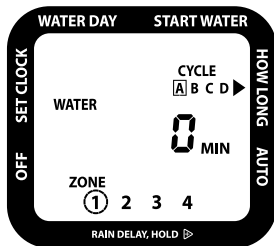
5



6



1

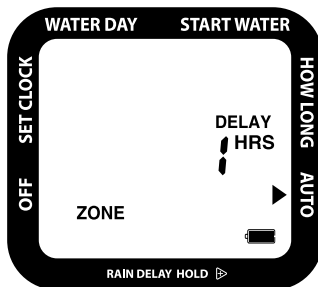


2

7



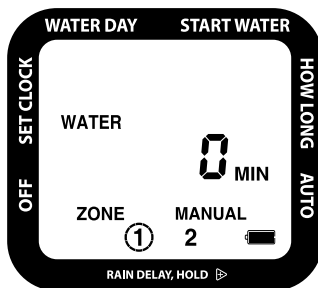
8



9



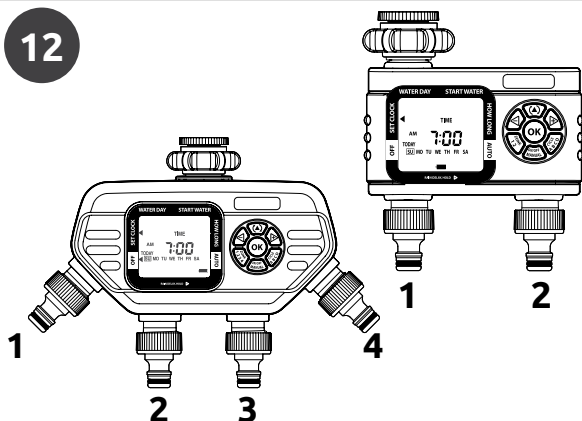
10



11



12



|                                                                                     | ENGLISH                                                                                        | FRANÇAIS                                                                                                       | ITALIANO                                                                                                | ΕΛΛΗΝΙΚΑ                                                                                               | SRPSKI                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | EXPLANATION OF SYMBOLS                                                                         | EXPLICATION DES SYMBOLES                                                                                       | SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI                                                                                 | ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ                                                                                     | OBJAŠNJENJE SIMBOLA                                                                           |
|    | Read and understand all safety and general instructions                                        | Lire et comprendre toutes les instructions de sécurité et générales                                            | Leggere e comprendere tutte le istruzioni generali e di sicurezza                                       | Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες, ασφαλείας και γενικές                                        | Pročitajte i razumejte sva bezbednosna i opšta uputstva                                       |
|    | Dispose electrical and electronic equipment according to applicable directives and regulations | Éliminer l'électricité et équipements électroniques conformément aux directives et réglementations applicables | Smaltire l'elettricità ed apparecchiature elettroniche secondo le direttive e i regolamenti applicabili | Απορρίψτε τον ηλεκτρολογικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και κανονισμούς | Odložite električnu energiju i elektronske opreme u skladu sa važećim direktivama i propisima |
|  | Complies with applicable safety directives and relative standards                              | Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives                                        | Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme                                  | Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα                                | U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima                         |

| HRVATSKI                                                                                    | ROMÂNĂ                                                                                                | MAGYAR                                                                                                 | LIETUVIŲ K.                                                                                    | SHQIPTARE                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| OBJAŠNJENJE SIMBOLA                                                                         | EXPLICAREA SIMBOLURILOR                                                                               | SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE                                                                                  | SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS                                                                          | SHPJEGIMI I SIMBOLEVE                                                               |
| Pročitajte i razumite sve sigurnosne i opće upute                                           | Cititiți și înțelegeți toate instrucțiunile generale și de siguranță                                  | Olvassa el és értse meg az összes biztonsági és általános utasítást                                    | Perskaitykite ir supraskite visas saugos ir bendrąsias instrukcijas                            | Lexoni dhe kuptoni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe të përgjithshme               |
| Odložite električnu opremu i elektroničku opremu prema primjenjivim direktivama i propisima | Aruncați electricitatea și echipamente electronice conform directivelor și reglementărilor aplicabile | Ártalmatlanítsa az elektromos és elektronikus berendezések a vonatkozó irányelvek és előírások szerint | Išmeskite elektros energiją ir elektroninę įrangą pagal galiojančias direktyvas ir reglamentus | Hidhni elektrike dhe pajisje elektronike sipas direktivave dhe rregulloreve në fuqi |
| U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima                    | Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente                                  | Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak                             | Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus                                  | Është në pajtim me direktivat e zbatueshme për sigurinë dhe standardet përkatëse    |

## ENGLISH

### GENERAL SAFETY WARNINGS

Read and understand this manual before operating the product. Failure to follow the instructions provided may result in an accident, serious personal injury, and damage to property. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safety operating procedures and safety signs related to it. If this product is to be used by anyone other than yourself, please pass on this manual as well. Local laws may restrict the minimum age of the operator.

If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed, consult an expert. Avoid all usage that you consider beyond your capability—always use common sense.

### WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could pose a hazard or cause damage to the product. Cluttered areas and benches increase the chances of an accident. Keep the product away from flammable materials. Never use the product near or toward hazardous materials, such as the accumulation of flammable or explosive products, or any other objects that could endanger the product, the operator, bystanders, animals, or property.

### SAFE OPERATION

- ▶ Do not force the product beyond its rated capabilities and use it only for its intended purpose.
- ▶ This product is intended for outdoor use only.
- ▶ Do not use water at temperatures exceeding 115°F (46°C).
- ▶ Do not use when the ambient air temperature is below 40°F (5°C). Protect the timer from freezing conditions.
- ▶ To be used only with clear fresh water.
- ▶ Threaded water connections are suitable for hand tightening only.
- ▶ Use new alkaline batteries. Do not use rechargeable batteries.

## PRODUCT SPECIFICATIONS

| TECHNICAL DATA            |           |                   |           |           |
|---------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Article Number            |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                     |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Water inlet size          | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Water outlet size         | inch      | 3/4               |           |           |
| Working temperature range | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Minimum working pressure  | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Maximum working pressure  | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Minimum water temperature | °C        | 5                 |           |           |
| Maximum water temperature | °C        | 46                |           |           |
| Number of water outlets   |           | 1                 | 2         | 4         |
| Batteries (Not included)  |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFICATION (FIG. 1)

1. Water inlet
2. LCD display
3. Left arrow button
4. Mode toggle button
5. Right arrow button
6. Enter button
7. Watering cycle selection button
8. Manual mode button
9. On screen battery indicator
10. Water outlet
11. Zone selection button (ONLY FOR 73269, 73270)

## PREPARATION

### BATTERY INSTALLATION

1. Remove the battery holder from the back of the timer (Fig. 2).
2. Insert two (2) AA alkaline batteries (LR6) as indicated inside the battery holder.
3. Put the battery holder back in place making sure it is firmly and securely attached.

## OPERATION

### SETTING CURRENT DAY AND TIME

Before setting the watering times, the current time and day of the week has to be set. When the batteries are first installed, the arrow in the screen will point to the SET CLOCK indication (Fig. 3).

- ▶ For the first time setup, long pressing the Enter button (Fig. 1.6) for 5 seconds will reset the timer and change the hour format to the 24-hour clock. By long pressing it again, it will change back to the 12-hour format.
- ▶ On the screen, a flashing box will appear around the abbreviation of the day name (Fig. 3). Set the timer to the current day by pressing the Left arrow button (Fig. 1.3) and Right arrow button (Fig. 1.5) on the touchpad as required until the box is on the correct day.
- ▶ Once the correct day has been indicated, press the Enter button (Fig. 1.6) in order to set the time.
- ▶ Set the time, by pressing the Left arrow button and Right arrow button on the touchpad as required until the correct time appears on the screen, and then press the Enter button.

### WATERING DAY SELECTION

This setting allows to select specific days to water or an interval period of days when watering will occur.

Press the Mode toggle button until the arrow on the screen is pointing to the WATER DAY indication (Fig. 4).

#### NOTE

Press the Zone selection button (Fig. 1.11) to toggle between zones (Fig. 4.3) and repeat the steps for every zone. The allocation of zones can be found in Figure 12. (ONLY FOR 73269, 73270).

In order to choose specific days:

- ▶ Press the Left arrow button or Right arrow button on the touchpad as required to select the day/s, then press the Enter button, a box will appear on the selected days (Fig. 4.1).

In order to choose an interval period:

- ▶ Set the interval period (1 to 7 days) by pressing the Left arrow button or Right arrow button to navigate through the days of the week (Fig. 4.2). It is possible to water as often as every day or as infrequently as once every 7 days.

You can select up to four water cycles (A,B,C,D) with independent start times.

Press the Mode toggle button until the arrow on the screen is pointing to START WATER indication (Fig. 5), cycle A should be highlighted,

use the Left arrow button or Right arrow button on the touchpad to select the watering starting time.

In order to toggle through the available cycles press the Watering cycle selection button (Fig. 1.7). To set the next watering cycle and its time of start, repeat the process above.

### **DURATION OF WATERING CYCLES**

Press the Mode toggle button until the arrow on the screen is pointing to the HOW LONG indication (Fig. 6.1).

- ▶ Press the Left arrow button or Right arrow button on the touchpad as required to select the length of each watering cycle - up to 360 minutes (6 hours) in duration.
- ▶ Press the Watering cycle selection button to toggle between cycles (A,B,C,D) and adjust watering cycle duration by repeating the process mentioned above.

### **NOTE**

Press the Zone selection button (Fig. 1.11) to toggle between zones (Fig. 6.2) and repeat the steps for every zone. The allocation of zones can be found in Figure 12. (ONLY FOR 73269, 73270)

### **AUTO MODE**

After programming, the timer will be in auto mode and the watering programs will only operate when in this mode.

To set auto mode, press the Mode toggle button until the arrow on the screen is pointing to the AUTO indication (Fig. 7).

The screen display will alternate between the current time and the next start time for each zone.

### **RAIN DELAY MODE**

If there is rain in the forecast and you wish to temporarily stop watering, you can use the rain delay mode which will stop all watering for up to 7 days. After the delay period, the watering program will resume running automatically.

To activate the rain delay mode, make sure the arrow on the screen is pointing to the AUTO indication (Fig. 8) and then long press the Right arrow button.

Then select the delay period by pressing the Left arrow button or Right arrow button on the touchpad as required to select the delay period.

Press the Enter button or wait for the number to stop flashing.

In this mode the screen will toggle between the current time and the remaining delay time.

**OFF MODE**

To stop watering indefinitely, press the Mode toggle button until the arrow on the screen points to the OFF indication (Fig. 9). The timer will not water while in this mode and the screen will display the word OFF.

To start watering automatically again, press the Mode toggle button until the arrow on the screen points to the AUTO indication.

**MANUAL MODE**

To use the manual mode press the Manual watering button (Fig. 1.8). Use the Left arrow button or Right arrow button to select the length of time of the mode (Fig. 10).

The valve will open, and then automatically close when the selected time is reached.

To quit the manual function, press the Manual watering button again.

**TIMER SETTINGS RESET**

To completely erase all settings of the timer and return to the original factory settings, press and hold the Enter button for 5 seconds; the screen will display RESET (Fig. 11).

**STORAGE**

Before storing the timer, remove the batteries and empty any remaining water.

Store indoors away from freezing temperatures.

**TROUBLESHOOTING**

In case of a malfunction contact your dealer or the official service center.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

This product must not be disposed of with domestic waste in compliance with relevant legislation concerning waste of electrical and electronic equipment. Recycle raw materials instead of disposing of them as waste. Products, accessories, and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling. By properly disposing of this product, you contribute to the effective use of natural resources.

You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorized body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser le produit. Le non-respect des instructions fournies peut entraîner un accident, des blessures graves et des dommages matériels. Vous pouvez contribuer à prévenir les accidents en vous familiarisant avec les commandes de votre produit et en observant les procédures de sécurité et les panneaux de sécurité qui s'y rapportent. Si ce produit doit être utilisé par une personne autre que vous-même, veuillez également transmettre ce manuel. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur.

Si vous rencontrez une situation où vous ne savez pas comment procéder, consultez un expert. Évitez toute utilisation que vous considérez au-delà de vos capacités – faites toujours preuve de bon sens.

### RISQUES DANS LA ZONE DE TRAVAIL

Inspectez minutieusement toute la zone de travail et retirez tout ce qui pourrait présenter un danger ou endommager le produit. Les zones et les bancs encombrés augmentent les risques d'accident. Gardez le produit à l'écart des matériaux inflammables. N'utilisez jamais le produit à proximité ou vers des matières dangereuses, telles que l'accumulation de produits inflammables ou explosifs, ou tout autre objet susceptible de mettre en danger le produit, l'opérateur, les passants, les animaux ou les biens.

### FONCTIONNEMENT SÉCURISÉ

- ▶ Ne forcez pas le produit au-delà de ses capacités nominales et utilisez-le uniquement aux fins prévues.
- ▶ Ce produit est destiné à un usage extérieur uniquement.
- ▶ N'utilisez pas d'eau à des températures supérieures à 115°F (46°C).
- ▶ Ne pas utiliser lorsque la température de l'air ambiant est inférieure à 40 °F (5 °C). Protégez la minuterie du gel.
- ▶ A utiliser uniquement avec de l'eau douce et claire.
- ▶ Les raccords d'eau filetés ne peuvent être serrés qu'à la main.
- ▶ Utilisez des piles alcalines neuves. N'utilisez pas de piles rechargeables.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

| DONNÉES TECHNIQUES              |           |                   |           |           |
|---------------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Numéro d'article                |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                           |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Taille d'entrée d'eau           | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Taille de sortie d'eau          | inch      | 3/4               |           |           |
| Plage de température de travail | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Pression de service minimale    | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Pression de service maximale    | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Température minimale de l'eau   | °C        | 5                 |           |           |
| Température maximale de l'eau   | °C        | 46                |           |           |
| Nombre de points d'eau          |           | 1                 | 2         | 4         |
| Piles (Non inclus)              |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFICATION (FIG.1)

1. Entrée d'eau
2. Écran LCD
3. Bouton flèche gauche
4. Bouton bascule de mode
5. Bouton flèche droite
6. Bouton Entrée
7. Bouton de sélection du cycle d'arrosage
8. Bouton de mode manuel
9. Indicateur de batterie à l'écran
10. Sortie d'eau
11. Bouton de sélection de zone (UNIQUEMENT POUR 73269, 73270)

## PRÉPARATION

### INSTALLATION DE LA BATTERIE

1. Retirez le support de pile à l'arrière de la minuterie (Fig. 2).
2. Insérez deux (2) piles alcalines AA (LR6) comme indiqué à l'intérieur du support de pile.
3. Remettez le support de batterie en place en vous assurant qu'il est fermement et solidement fixé.

## OPÉRATION

### RÉGLAGE DU JOUR ET DE L'HEURE ACTUELLES

Avant de régler les heures d'arrosage, il faut régler l'heure et le jour de la semaine actuels. Lorsque les piles sont installées pour la première fois, la flèche sur l'écran pointe vers l'indication SET CLOCK (Fig. 3).

- ▶ Lors de la première configuration, un appui long sur le bouton Entrée (Fig. 1.6) pendant 5 secondes réinitialisera la minuterie et changera le format de l'heure au format 24 heures. En appuyant à nouveau longuement dessus, il reviendra au format 12 heures.
- ▶ Sur l'écran, un cadre clignotant apparaîtra autour de l'abréviation du nom du jour (Fig. 3). Réglez la minuterie sur le jour actuel en appuyant sur le bouton fléché gauche (Fig. 1.3) et sur le bouton fléché droit (Fig. 1.5) sur le pavé tactile, selon les besoins, jusqu'à ce que la case indique le bon jour.
- ▶ Une fois le jour correct indiqué, appuyez sur le bouton Enter (Fig. 1.6) pour régler l'heure.
- ▶ Réglez l'heure en appuyant sur les boutons Flèche gauche et Flèche droite du pavé tactile, selon les besoins, jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse à l'écran, puis appuyez sur le bouton Entrée.

### SÉLECTION DU JOUR D'ARROSAGE

Ce paramètre permet de sélectionner des jours spécifiques pour arroser ou une période d'intervalle de jours pendant lesquels l'arrosage aura lieu.

Appuyez sur le bouton bascule Mode jusqu'à ce que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication WATER DAY (Fig. 4).

### NOTE

Appuyez sur le bouton de sélection de zone (Fig. 1.11) pour basculer entre les zones (Fig. 4.3) et répétez les étapes pour chaque zone. L'attribution des zones se trouve dans la figure 12. (UNIQUEMENT POUR 73269, 73270)

Afin de choisir des jours précis :

- ▶ Appuyez sur le bouton fléché gauche ou sur le bouton fléché droit du pavé tactile selon les besoins pour sélectionner le(s) jour(s), puis appuyez sur le bouton Entrée, une boîte apparaîtra sur les jours sélectionnés (Fig. 4.1).

Pour choisir une période d'intervalle :

- ▶ Réglez la période d'intervalle (1 à 7 jours) en appuyant sur le bouton Flèche gauche ou Flèche droite pour parcourir les jours de la semaine (Fig. 4.2). Il est possible d'arroser aussi souvent que tous les jours ou aussi rarement qu'une fois tous les 7 jours.

Vous pouvez sélectionner jusqu'à quatre cycles d'eau (A, B, C, D) avec des heures de démarrage indépendantes.

Appuyez sur le bouton bascule Mode jusqu'à ce que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication START WATER (Fig. 5), le cycle A doit être mis en surbrillance, utilisez le bouton fléché gauche ou le bouton fléché droit du pavé tactile pour sélectionner l'heure de début de l'arrosage.

Pour parcourir les cycles disponibles, appuyez sur le bouton de sélection du cycle d'arrosage (Fig. 1.7). Pour régler le prochain cycle d'arrosage et son heure de début, répétez le processus ci-dessus.

### **DURÉE DES CYCLES D'ARROSAGE**

Appuyez sur le bouton bascule Mode jusqu'à ce que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication HOW LONG (Fig. 6.1).

- ▶ Appuyez sur le bouton fléché gauche ou sur le bouton fléché droit du pavé tactile, selon les besoins, pour sélectionner la durée de chaque cycle d'arrosage - jusqu'à 360 minutes (6 heures).
- ▶ Appuyez sur le bouton de sélection du cycle d'arrosage pour basculer entre les cycles (A, B, C, D) et ajuster la durée du cycle d'arrosage en répétant le processus mentionné ci-dessus.

### **NOTE**

Appuyez sur le bouton de sélection de zone (Fig. 1.11) pour basculer entre les zones (Fig. 6.2) et répétez les étapes pour chaque zone. L'attribution des zones se trouve dans la figure 12. (UNIQUEMENT POUR 73269, 73270)

### **MODE AUTOMATIQUE**

Après la programmation, la minuterie sera en mode automatique et les programmes d'arrosage ne fonctionneront que dans ce mode.

Pour définir le mode automatique, appuyez sur le bouton bascule Mode jusqu'à ce que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication AUTO (Fig. 7).

L'affichage à l'écran alternera entre l'heure actuelle et la prochaine heure de démarrage pour chaque zone.

### **MODE RETARD DE PLUIE**

S'il y a de la pluie dans les prévisions et que vous souhaitez arrêter temporairement l'arrosage, vous pouvez utiliser le mode retardateur de pluie qui arrêtera tout arrosage pendant 7 jours maximum. Après la période de retard, le programme d'arrosage reprendra automatiquement son exécution.

Pour activer le mode retardateur de pluie, assurez-vous que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication AUTO (Fig. 8), puis appuyez

longuement sur le bouton fléché droit.

Sélectionnez ensuite la période de retard en appuyant sur la touche fléchée gauche ou sur la touche fléchée droite du pavé tactile, selon les besoins, pour sélectionner la période de retard.

Appuyez sur le bouton Entrée ou attendez que le numéro cesse de clignoter.

Dans ce mode, l'écran basculera entre l'heure actuelle et le temps de retard restant.

### **MODE ARRÊT**

Pour arrêter l'arrosage indéfiniment, appuyez sur le bouton bascule Mode jusqu'à ce que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication OFF (Fig. 9). La minuterie n'arrosera pas dans ce mode et l'écran affichera le mot OFF.

Pour recommencer l'arrosage automatiquement, appuyez sur le bouton bascule Mode jusqu'à ce que la flèche sur l'écran pointe vers l'indication AUTO.

### **MODE MANUEL**

Pour utiliser le mode manuel, appuyez sur le bouton d'arrosage manuel (Fig. 1.8).

Utilisez le bouton fléché gauche ou le bouton fléché droit pour sélectionner la durée du mode (Fig. 10).

La vanne s'ouvrira, puis se fermera automatiquement lorsque l'heure sélectionnée sera atteinte.

Pour quitter la fonction manuelle, appuyez à nouveau sur le bouton Arrosage manuel.

### **RÉINITIALISATION DES PARAMÈTRES DE LA MINUTERIE**

Pour effacer complètement tous les paramètres de la minuterie et revenir aux paramètres d'usine d'origine, maintenez enfoncé le bouton Entrée pendant 5 secondes ; l'écran affichera RESET (Fig. 11).

### **STOCKAGE**

Avant de ranger la minuterie, retirez les piles et videz toute eau restante.

Conserver à l'intérieur à l'abri des températures glaciales.

### **DÉPANNAGE**

En cas de dysfonctionnement, contactez votre revendeur ou le centre de service officiel.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères conformément à la législation en vigueur concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques. Recyclez les matières premières au lieu de les jeter comme déchets. Les produits, accessoires et emballages doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à l'utilisation efficace des ressources naturelles.

Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collecte des déchets d'équipements auprès de votre administration communale, de l'autorité publique d'élimination des déchets, d'un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou de votre entreprise d'élimination des déchets.

## ITALIANO

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere questo manuale prima di utilizzare il prodotto. La mancata osservanza delle istruzioni fornite potrebbe provocare incidenti, gravi lesioni personali e danni materiali. Puoi contribuire a prevenire gli incidenti familiarizzando con i controlli del tuo prodotto e osservando le procedure operative di sicurezza e i segnali di sicurezza ad esso correlati. Se questo prodotto deve essere utilizzato da qualcun altro oltre a te stesso, consegnare anche questo manuale. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore. Se ti trovi in una situazione in cui non sei sicuro su come procedere, consulta un esperto. Evita qualsiasi utilizzo che ritieni vada oltre le tue capacità: usa sempre il buon senso.

### PERICOLI NELL'AREA DI LAVORO

Ispezionare attentamente l'intera area di lavoro e rimuovere tutto ciò che potrebbe rappresentare un pericolo o causare danni al prodotto. Aree e panchine disordinate aumentano le possibilità di incidenti. Tenere il prodotto lontano da materiali infiammabili. Non utilizzare mai il prodotto vicino o verso materiali pericolosi, come l'accumulo di prodotti infiammabili o esplosivi, o qualsiasi altro oggetto che potrebbe mettere in pericolo il prodotto, l'operatore, gli astanti, gli animali o la proprietà.

### FUNZIONAMENTO SICURO

- ▶ Non forzare il prodotto oltre le sue capacità nominali e utilizzarlo solo per lo scopo previsto.
- ▶ Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso esterno.
- ▶ Non utilizzare acqua a temperature superiori a 115°F (46°C).
- ▶ Non utilizzare quando la temperatura dell'aria ambiente è inferiore a 40°F (5°C). Proteggere il timer dal gelo.
- ▶ Da utilizzare solo con acqua dolce pulita.
- ▶ I collegamenti idraulici filettati sono adatti solo per il serraggio manuale.
- ▶ Utilizzare batterie alcaline nuove. Non utilizzare batterie ricaricabili.

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

| DATI TECNICI                        |           |                   |           |           |
|-------------------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Numero articolo                     |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                               |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Dimensioni ingresso acqua           | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Dimensioni uscita acqua             | inch      | 3/4               |           |           |
| Intervallo di temperatura di lavoro | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Pressione minima di esercizio       | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Pressione massima di esercizio      | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Temperatura minima dell'acqua       | °C        | 5                 |           |           |
| Temperatura massima dell'acqua      | °C        | 46                |           |           |
| Numero di uscite d'acqua            |           | 1                 | 2         | 4         |
| Batterie (Non incluso)              |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFICAZIONE (FIG. 1)

1. Ingresso acqua
2. Display LCD
3. Pulsante freccia sinistra
4. Pulsante di commutazione della modalità
5. Pulsante freccia destra
6. Pulsante Invio
7. Pulsante di selezione del ciclo di irrigazione
8. Pulsante modalità manuale
9. Indicatore della batteria sullo schermo
10. Uscita acqua
11. Pulsante di selezione della zona (SOLO PER 73269, 73270)

## PREPARAZIONE

### INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

1. Rimuovere il supporto della batteria dal retro del timer (Fig. 2).
2. Inserire due (2) batterie alcaline AA (LR6) come indicato all'interno del portabatterie.
3. Riposizionare il supporto della batteria assicurandosi che sia fissato saldamente e saldamente.

## OPERAZIONE

### IMPOSTAZIONE GIORNO E ORA ATTUALE

Prima di impostare gli orari di irrigazione, è necessario impostare l'ora corrente e il giorno della settimana. Quando le batterie vengono installate per la prima volta, la freccia sullo schermo indicherà l'indicazione SET CLOCK (Fig. 3).

- Per la prima configurazione, premendo a lungo il pulsante Invio (Fig. 1.6) per 5 secondi si ripristinerà il timer e si modificherà il formato dell'ora nell'orologio a 24 ore. Premendolo di nuovo a lungo, tornerà al formato 12 ore.
- Sullo schermo apparirà un riquadro lampeggiante attorno all'abbreviazione del nome del giorno (Fig. 3). Impostare il timer sul giorno corrente premendo il pulsante freccia sinistra (Fig. 1.3) e il pulsante freccia destra (Fig. 1.5) sul touchpad come richiesto finché la casella non si trova sul giorno corretto.
- Una volta indicato il giorno corretto premere il pulsante Enter (Fig. 1.6) per impostare l'ora.
- Impostare l'ora premendo i pulsanti Freccia sinistra e Freccia destra sul touchpad come richiesto finché sullo schermo non viene visualizzata l'ora corretta, quindi premere il pulsante Invio.

### SELEZIONE DEL GIORNO DI IRRIGAZIONE

Questa impostazione consente di selezionare giorni specifici in cui irrigare o un intervallo di giorni in cui avverrà l'irrigazione.

Premere il pulsante di commutazione modalità finché la freccia sullo schermo non punta all'indicazione WATER DAY (Fig. 4).

### NOTA

Premere il pulsante di selezione della zona (Fig. 1.11) per passare da una zona all'altra (Fig. 4.3) e ripetere i passaggi per ciascuna zona. L'assegnazione delle zone è riportata nella Figura 12. (SOLO PER 73269, 73270)

Per scegliere giorni specifici:

- Premere il pulsante Freccia sinistra o Freccia destra sul touchpad come richiesto per selezionare il giorno/i, quindi premere il pulsante Invio, verrà visualizzata una casella sui giorni selezionati (Fig. 4.1).

Per scegliere un periodo di intervallo:

- Impostare il periodo di intervallo (da 1 a 7 giorni) premendo il pulsante freccia a sinistra o il pulsante freccia a destra per spostarsi tra i giorni della settimana (Fig. 4.2). È possibile irrigare ogni giorno o raramente, fino a una volta ogni 7 giorni.

È possibile selezionare fino a quattro cicli dell'acqua (A,B,C,D) con orari di avvio indipendenti.

Premere il pulsante di commutazione modalità finché la freccia sullo schermo non punta all'indicazione START WATER (Fig. 5), il ciclo A dovrebbe essere evidenziato, utilizzare il pulsante freccia a sinistra o il pulsante freccia a destra sul touchpad per selezionare l'orario di inizio dell'irrigazione.

Per spostarsi tra i cicli disponibili, premere il pulsante di selezione del ciclo di irrigazione (Fig. 1.7). Per impostare il ciclo di irrigazione successivo e il relativo orario di inizio, ripetere la procedura sopra descritta.

### **DURATA DEI CICLI DI IRRIGAZIONE**

Premere il pulsante di attivazione/disattivazione modalità finché la freccia sullo schermo non punta all'indicazione HOW LONG (Fig. 6.1).

- Premere il pulsante freccia sinistra o freccia destra sul touchpad come richiesto per selezionare la durata di ciascun ciclo di irrigazione, fino a 360 minuti (6 ore).
- Premere il pulsante di selezione del ciclo di irrigazione per alternare tra i cicli (A,B,C,D) e regolare la durata del ciclo di irrigazione ripetendo il processo sopra menzionato.

### **NOTA**

Premere il pulsante di selezione della zona (Fig. 1.11) per passare da una zona all'altra (Fig. 6.2) e ripetere i passaggi per ciascuna zona. L'assegnazione delle zone è riportata nella Figura 12. (SOLO PER 73269, 73270)

### **MODALITÀ AUTOMATICA**

Dopo la programmazione, il timer sarà in modalità automatica e i programmi di irrigazione funzioneranno solo in questa modalità.

Per impostare la modalità automatica, premere il pulsante di attivazione/disattivazione modalità finché la freccia sullo schermo non punta all'indicazione AUTO (Fig. 7).

La visualizzazione sullo schermo si alternerà tra l'ora corrente e l'ora di inizio successiva per ciascuna zona.

### **MODALITÀ RITARDO PIOGGIA**

Se è prevista pioggia e desideri interrompere temporaneamente l'irrigazione, puoi utilizzare la modalità pioggia ritardata che interromperà tutta l'irrigazione fino a 7 giorni. Dopo il periodo di ritardo, il programma di irrigazione riprenderà a funzionare automaticamente. Per attivare la modalità ritardo pioggia, assicurarsi che la freccia sullo schermo punti verso l'indicazione AUTO (Fig. 8) e quindi premere a lungo il pulsante freccia destra.

Selezionare quindi il periodo di ritardo premendo il pulsante Freccia

sinistra o Freccia destra sul touchpad come richiesto per selezionare il periodo di ritardo.

Premere il pulsante Invio o attendere che il numero smetta di lampeggiare.

In questa modalità lo schermo passerà dall'ora corrente al tempo di ritardo rimanente.

### **MODALITÀ SPENTA**

Per interrompere l'irrigazione a tempo indeterminato, premere il pulsante di attivazione/disattivazione modalità finché la freccia sullo schermo non punta all'indicazione OFF (Fig. 9). Il timer non irrigherà mentre si trova in questa modalità e sullo schermo verrà visualizzata la parola OFF.

Per riavviare l'irrigazione automaticamente, premere il pulsante di attivazione/disattivazione modalità finché la freccia sullo schermo non punta all'indicazione AUTO.

### **MODALITÀ MANUALE**

Per utilizzare la modalità manuale, premere il pulsante di irrigazione manuale (Fig. 1.8).

Utilizzare il pulsante freccia a sinistra o il pulsante freccia a destra per selezionare la durata della modalità (Fig. 10).

La valvola si aprirà e si chiuderà automaticamente quando viene raggiunto il tempo selezionato.

Per uscire dalla funzione manuale, premere nuovamente il pulsante di irrigazione manuale.

### **RESET IMPOSTAZIONI TIMER**

Per cancellare completamente tutte le impostazioni del timer e tornare alle impostazioni originali di fabbrica, tenere premuto il pulsante Invio per 5 secondi; lo schermo visualizzerà RESET (Fig. 11).

### **MAGAZZINAGGIO**

Prima di riporre il timer, rimuovere le batterie e svuotare l'acqua rimanente.

Conservare al chiuso, lontano dalle temperature gelide.

### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

In caso di malfunzionamento contattare il rivenditore o il centro assistenza ufficiale.

## TUTELA DELL'AMBIENTE

Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità con la legislazione pertinente sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti. I prodotti, gli accessori e gli imballaggi devono essere differenziati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Smaltendo correttamente questo prodotto, contribuisce all'uso efficace delle risorse naturali.

Potete ottenere informazioni sui punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature presso la vostra amministrazione comunale, l'ente pubblico per lo smaltimento dei rifiuti, un organismo autorizzato allo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o la vostra azienda di smaltimento dei rifiuti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Η μη τήρηση των οδηγιών που παρέχονται σχετικά με το προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα, σοβαρούς προσωπικούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Μπορείτε να συμβάλετε στην αποφυγή ατυχημάτων γνωρίζοντας τα χειριστήρια του προϊόντος σας και τηρώντας τις διαδικασίες λειτουργίας ασφαλείας, καθώς και τα σήματα ασφαλείας που σχετίζονται με αυτό. Εάν το προϊόν χρησιμοποιηθεί από οποιοδήποτε άλλο άτομο εκτός από εσάς, παραδώστε του και αυτό το εγχειρίδιο. Οι τοπικοί νόμοι ενδέχεται να περιορίζουν την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.

Εάν αντιμετωπίσετε μια κατάσταση όπου δεν είστε σίγουροι πώς να προχωρήσετε, θα πρέπει να ρωτήσετε έναν ειδικό. Αποφύγετε κάθε χρήση που θεωρείτε ότι είναι πέρα από τις δυνατότητές σας - πάντα να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε διεξοδικά ολόκληρο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε μπορεί να αποτελεί πηγή κινδύνου για εσάς ή να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν. Οι ακατάστατες περιοχές και οι πάγκοι αυξάνουν τις πιθανότητες ατυχήματος. Διατηρείτε το προϊόν μακριά από εύφλεκτα υλικά. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν κοντά ή σε επικίνδυνα υλικά, π.χ. συσσώρευση εύφλεκτων ή εκρηκτικών προϊόντων, καθώς και οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο που θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο για το προϊόν, τον χειριστή, τους παρευρισκόμενους, τα ζώα ή την ιδιοκτησία.

### ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- ▶ Μην πιέζετε το προϊόν πέρα από τις αξιολογημένες δυνατότητές του και χρησιμοποιήστε το μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- ▶ Προορίζεται μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Μην το χρησιμοποιείτε με νερό θερμοκρασίας μεγαλύτερης από 46°C.
- ▶ Μην το χρησιμοποιείτε όταν η θερμοκρασία του αέρα του περιβάλλοντος είναι μικρότερη των 5°C. Προστατέψτε τον προγραμματιστή και μην τον χρησιμοποιείτε σε συνθήκες παγετού.
- ▶ Να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό γλυκό νερό.
- ▶ Οι συνδέσεις νερού με σπείρωμα είναι κατάλληλες μόνο για σφίξιμο

με το χέρι.

- ▶ Χρησιμοποιήστε καινούριες αλκαλικές μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ          |           |                   |           |           |
|---------------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Κωδικός Είδους                  |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Μοντέλο                         |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Μέγεθος παροχής εισόδου νερού   | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Μέγεθος παροχής εξόδου νερού    | inch      | 3/4               |           |           |
| Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας  | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Ελάχιστη πίεση λειτουργίας      | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Μέγιστη πίεση λειτουργίας       | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Ελάχιστη θερμοκρασία νερού      | °C        | 5                 |           |           |
| Μέγιστη θερμοκρασία νερού       | °C        | 46                |           |           |
| Αριθμός παροχών εξόδου νερού    |           | 1                 | 2         | 4         |
| Μπαταρίες (Δεν περιλαμβάνονται) |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ (ΕΙΚ. 1)

1. Είσοδος νερού
2. Οθόνη LCD
3. Κουμπί αριστερού βέλους
4. Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας
5. Κουμπί δεξιού βέλους
6. Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής
7. Κουμπί επιλογής κύκλου ποτίσματος
8. Κουμπί χειροκίνητης λειτουργίας
9. Ένδειξη μπαταρίας οθόνης
10. Έξοδος νερού
11. Κουμπί επιλογής ζώνης ποτίσματος (ΜΟΝΟ ΓΙΑ 73269, 73270)

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Αφαιρέστε τη θήκη της μπαταρίας από το πίσω μέρος του προγραμ-

- ματιστή (Εικ. 2).
2. Τοποθετήστε δύο (2) αλκαλικές μπαταρίες AA (LR6) όπως υποδεικνύεται εντός της θήκης των μπαταριών.
  3. Τοποθετήστε ξανά τη θήκη των μπαταριών στη θέση της και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σταθερά και με ασφάλεια.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΡΕΧΟΥΣΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΑΙ ΩΡΑΣ

Πριν από την ρύθμιση των χρόνων ποτίσματος, πρέπει να ρυθμιστεί η τρέχουσα ημέρα και ώρα της εβδομάδας. Όταν τοποθετηθούν για πρώτη φορά οι μπαταρίες, το βέλος στην οθόνη θα δείχνει την ένδειξη SET CLOCK (Εικ. 3).

- ▶ Για την πρώτη ρύθμιση, πιέστε παρατεταμένα το Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής (Εικ. 1.6) για 5 δευτερόλεπτα. Αυτό θα επαναφέρει τις ρυθμίσεις του προγραμματιστή και θα αλλάξει την ώρα σε μορφή 24ώρου. Πατώντας το κουμπί ξανά παρατεταμένα, θα αλλάξει η ώρα σε μορφή 12ώρου.
- ▶ Στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα πλαίσιο που αναβοσβήνει γύρω από τα αρχικά του ονόματος της ημέρας (Εικ. 3). Ρυθμίστε τον προγραμματιστή στην τρέχουσα ημέρα πιέζοντας το Κουμπί αριστερού βέλους (Εικ. 1.3) και το Κουμπί δεξιού βέλους (Εικ. 1.5) όπως απαιτείται, μέχρι το πλαίσιο να είναι στη σωστή ημέρα.
- ▶ Μόλις υποδειχθεί η σωστή ημέρα, πιέστε το Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής (Εικ. 1.6) για να ρυθμίσετε την ώρα.
- ▶ Ρυθμίστε την ώρα πιέζοντας το Κουμπί αριστερού βέλους και το Κουμπί δεξιού βέλους όπως απαιτείται, μέχρι να εμφανιστεί η σωστή ώρα στην οθόνη και στη συνέχεια, πιέστε το κουμπί Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής.

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΗΜΕΡΑΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ

Αυτή η ρύθμιση επιτρέπει την επιλογή συγκεκριμένων ημερών ή ενός μεσοδιαστήματος ημερών κατά το οποίο θα γίνει το πότισμα.

Πιέστε το Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας μέχρι το βέλος στην οθόνη να δείχνει την ένδειξη WATER DAY (Εικ. 4).

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πατήστε το Κουμπί επιλογής ζώνης ποτίσματος (Εικ. 1.11) για εναλλαγή μεταξύ των ζωνών (Εικ. 4.3) και επαναλάβετε τα βήματα για κάθε ζώνη. Η κατανομή των ζωνών βρίσκεται στην Εικόνα 12. (ΜΟΝΟ ΓΙΑ 73269, 73270).

Για να επιλέξετε συγκεκριμένες ημέρες:

- ▶ Πατήστε το Κουμπί αριστερού βέλους ή το Κουμπί δεξιού βέλους όπως απαιτείται για να επιλέξετε την/τις ημέρα/ες, στη συνέχεια πιέστε το Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής, θα εμφανιστεί ένα πλαίσιο

επάνω στις επιλεγμένες ημέρες (Εικ. 4.1).

Για να επιλέξετε ένα μεσοδιάστημα:

- Ρυθμίστε το μεσοδιάστημα (1 έως 7 ημέρες) πιέζοντας το Κουμπί αριστερού βέλους ή το Κουμπί δεξιού βέλους για να περιηγηθείτε στις ημέρες της εβδομάδας (Εικ. 4.2). Υπάρχει η δυνατότητα ποτίσματος κάθε μέρα ή σπανιότερα όσο μία φορά κάθε 7 ημέρες.

Μπορείτε να επιλέξετε έως τέσσερις κύκλους ποτίσματος (Α,Β,С,D) με ανεξάρτητους χρόνους έναρξης.

Πατήστε το Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας μέχρι το βέλος στην οθόνη να δείχνει την ένδειξη START WATER (Εικ. 5), ο κύκλος Α θα επισημανθεί, χρησιμοποιήστε το Κουμπί αριστερού βέλους ή το Κουμπί δεξιού βέλους για να επιλέξετε την ώρα έναρξης του ποτίσματος.

Για να περιηγηθείτε μεταξύ των διαθέσιμων κύκλων, πιέστε το Κουμπί επιλογής κύκλου ποτίσματος (Εικ. 1.7). Για να ρυθμίσετε τον επόμενο κύκλο ποτίσματος και την ώρα έναρξης, επαναλάβετε την προηγούμενη διαδικασία.

## ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΚΥΚΛΩΝ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ

Πατήστε το Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας μέχρι το βέλος στην οθόνη να δείχνει την ένδειξη HOW LONG (Εικ. 6.1).

- Πιέστε το Κουμπί αριστερού βέλους ή το Κουμπί δεξιού βέλους για να επιλέξετε τη διάρκεια του κάθε κύκλου ποτίσματος - διάρκεια έως και 360 λεπτά (6 ώρες).
- Πιέστε το Κουμπί επιλογής κύκλου ποτίσματος για εναλλαγή μεταξύ των κύκλων (Α,Β,С,D) και ρυθμίστε τη διάρκεια του κύκλου ποτίσματος επαναλαμβάνοντας την προηγούμενη διαδικασία.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Πατήστε το Κουμπί επιλογής ζώνης ποτίσματος (Εικ. 1.11) για εναλλαγή μεταξύ των ζωνών (Εικ. 6.2) και επαναλάβετε τα βήματα για κάθε ζώνη. Η κατανομή των ζωνών απεικονίζεται στην Εικόνα 12. (ΜΟΝΟ ΓΙΑ 73269, 73270)

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μετά τον προγραμματισμό, ο προγραμματιστής θα είναι σε αυτόματη λειτουργία και τα προγράμματα ποτίσματος θα λειτουργούν μόνο όταν ο προγραμματιστής είναι σε αυτή τη λειτουργία.

Για να επιλέξετε την αυτόματη λειτουργία, πιέστε το Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας μέχρι το βέλος στην οθόνη να δείχνει την ένδειξη ΑΥΤΟ (Εικ. 1.7).

Στην οθόνη θα εναλλάσσεται η τρέχουσα ώρα και η επόμενη ώρα έναρξης κάθε ζώνης.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΒΟΛΗΣ ΛΟΓΩ ΒΡΟΧΗΣ

Εάν υπάρχει πρόγνωση για βροχή και θέλετε να διακόψετε προσωρινά το πότισμα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αναβολής λόγω βροχής που θα σταματήσει όλα τα ποτίσματα για έως και 7 ημέρες. Μετά την λήξη της περιόδου αναβολής ποτίσματος ο προγραμματιστής θα συνεχίσει να λειτουργεί αυτόματα.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αναβολής λόγω βροχής, βεβαιωθείτε ότι το βέλος στην οθόνη δείχνει την ένδειξη ΑΥΤΟ (Εικ. 8) και στη συνέχεια πιέστε παρατεταμένα το Κουμπί δεξιού βέλους. Στη συνέχεια πιέζοντας το Κουμπί αριστερού βέλους ή το Κουμπί δεξιού βέλους για να επιλέξετε το χρονικό διάστημα αναβολής.

Πιέστε το Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής ή περιμένετε να σταματήσει να αναβοσβήνει η αριθμητική ένδειξη.

Σε αυτή τη λειτουργία, η οθόνη θα εναλλάσσεται μεταξύ της τρέχουσας ώρας και του υπολειπόμενου χρόνου μέχρι την λήξη της λειτουργίας αναβολής.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Για να σταματήσετε το πότισμα επ' αόριστον, πιέστε το Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας έως ότου το βέλος στην οθόνη δείχνει την ένδειξη OFF (Εικ. 9). Ο προγραμματιστής δεν θα ποτίζει ενώ βρίσκεται σε αυτήν τη λειτουργία και στην οθόνη θα εμφανίζεται η λέξη OFF.

Για να ξεκινήσετε ξανά την αυτόματη λειτουργία, πιέστε το Κουμπί εναλλαγής λειτουργίας έως ότου το βέλος στην οθόνη δείχνει την ένδειξη ΑΥΤΟ.

## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Για να χρησιμοποιήσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, πιέστε το Κουμπί χειροκίνητης λειτουργίας (Εικ. 1.8).

Χρησιμοποιήστε το Κουμπί αριστερού βέλους ή το Κουμπί δεξιού βέλους για να επιλέξετε τη χρονική διάρκεια της λειτουργίας (Εικ. 10).

Η βαλβίδα θα ανοίξει και στη συνέχεια θα κλείσει αυτόματα όταν φτάσει η επιλεγμένη ώρα.

Για να τερματίσετε τη χειροκίνητη λειτουργία, πιέστε ξανά το Κουμπί χειροκίνητης λειτουργίας.

## ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ

Για να διαγράψετε πλήρως όλες τις ρυθμίσεις του προγραμματιστή και να επιστρέψετε στις αρχικές εργοστασιακές ρυθμίσεις, πιέστε και κρατήστε το Κουμπί επιβεβαίωσης επιλογής για 5 δευτερόλεπτα; η οθόνη θα εμφανίσει την ένδειξη RESET (Εικ. 11).

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Πριν από την αποθήκευση του προγραμματιστή αφαιρέστε τις μπαταρίες και αδειάστε τυχόν υπολείμματα νερού.

Φυλάσσετε σε εσωτερικό χώρο μακριά από χαμηλές θερμοκρασίες.

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας ή το επίσημο κέντρο σέρβις.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία που αφορά σε απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού όπου εφαρμόζεται. Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε ως απόβλητα. Το προϊόν, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.

Μπορείτε να λάβετε πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής απορριμμάτων από το δήμο σας, τη δημόσια αρχή διάθεσης απορριμμάτων, έναν εξουσιοδοτημένο φορέα για τη διάθεση απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή την εταιρεία διάθεσης αποβλήτων.

## SRPSKI

### OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumejte ovo uputstvo pre upotrebe proizvoda. Nepoštovanje uputstava može dovesti do nesreće, ozbiljne telesne povrede i oštećenja imovine. Možete pomoći u sprečavanju nesreća tako što ćete biti upoznati sa kontrolama vašeg proizvoda i posmatranjem bezbednosnih operativnih procedura i sigurnosnih znakova koji se odnose na njega. Ako ovaj proizvod treba da koristi bilo ko osim vas, molimo vas da prenesete i ovo uputstvo. Lokalni zakoni mogu ograničiti minimalnu starost operatera.

Ako naiđete na situaciju u kojoj niste sigurni kako postupiti, obratite se stručnjaku. Izbegavajte svu upotrebu za koju smatrate da je izvan vaših mogućnosti - uvek koristite zdrav razum.

### OPASNOSTI NA RADNOJ POVRŠINI

Temeljno pregledati ceo radni prostor i ukloniti sve što bi moglo predstavljati opasnost ili prouzrokovati štetu na proizvodu. Pretrpana područja i klupe povećavaju šanse za nesreću. Držite proizvod dalje od zapaljivih materijala. Nikada nemojte koristiti proizvod u blizini ili prema opasnim materijalima, kao što je nakupljanje zapaljivih ili eksplozivnih proizvoda, ili bilo koji drugi predmeti koji bi mogli ugroziti proizvod, operatera, posmatrača, životinje ili imovinu.

### BEZBEDAN RAD

- ▶ Nemojte prisiljavati proizvod izvan njegovih nominalnih mogućnosti i koristiti ga samo za predviđenu svrhu.
- ▶ Ovaj proizvod je namenjen samo za spoljnu upotrebu.
- ▶ Nemojte koristiti vodu na temperaturama većim od 115 ° F (46 ° C).
- ▶ Nemojte koristiti kada je temperatura okoline ispod 40 ° F (5 ° C). Zaštite tajmer od uslova smrzavanja.
- ▶ Koristi se samo sa čistom slatkom vodom.
- ▶ Priključci za vodu sa navojem pogodni su samo za ručno zatezanje.
- ▶ Koristite nove alkalne baterije. Nemojte koristiti punjive baterije.

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

| TEHNIČKI PODACI             |           |                   |           |           |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Broj artikla                |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                       |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Veličina ulaza vode         | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Veličina izlaza za vodu     | inch      | 3/4               |           |           |
| Opseg radne temperature     | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Minimalni radni pritisak    | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Maksimalni radni pritisak   | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Minimalna temperatura vode  | °C        | 5                 |           |           |
| Maksimalna temperatura vode | °C        | 46                |           |           |
| Broj izlaza za vodu         |           | 1                 | 2         | 4         |
| Baterije (Nije uključen)    |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFIKACIJA (SL. 1)

1. Ulaz vode
2. LCD displej
3. Dugme sa strelicom levo
4. Dugme za prebacivanje režima
5. Dugme sa strelicom desno
6. Unesite dugme
7. Zalivanje dugme za izbor ciklusa
8. Dugme za ručni režim
9. Indikator baterije na ekranu
10. Izlaz za vodu
11. Dugme za izbor zone (SAMO ZA 73269, 73270)

## PRIPREMA

### INSTALACIJA BATERIJE

1. Uklonite držač baterije sa zadnje strane tajmera (Sl. 2).
2. Ubacite dve (2) AA alkalne baterije (LR6) kao što je naznačeno unutar držača baterije.
3. Vratite držač baterije na mesto pazeći da je čvrsto i sigurno pričvršćen.

## OPERACIJA

### PODEŠAVANJE TRENUTNOG DANA I VREMENA

Pre postavljanja vremena za navodnjavanje, potrebno je podesiti trenutno vreme i dan u nedelji. Kada se baterije prvi put instaliraju, strelica na ekranu će pokazati na indikaciju SET CLOCK (Sl. 3).

- Za prvo podešavanje, dugim pritiskom na dugme Enter (Sl. 1.6) za 5 sekundi će resetovati tajmer i promeniti format sata na 24-časovni sat. Dugim pritiskom ponovo, on će se vratiti u 12-časovni format.
- Na ekranu će se pojaviti trepćuća kutija oko skraćenice imena dana (Sl. 3). Podesite tajmer na tekući dan pritiskom na dugme sa strelicom levo (Sl. 1.3) i dugme sa strelicom desno (Sl. 1.5) na touchpad-u po potrebi dok kutija ne bude na ispravan dan.
- Kada je naznačen tačan dan, pritisnite dugme Enter (Sl. 1.6) kako biste podesili vreme.
- Podesite vreme, pritiskom na dugme sa strelicom levo i desno dugme sa strelicom na touchpad-u po potrebi dok se na ekranu ne pojavi tačno vreme, a zatim pritisnite dugme Enter.

### ZALIVANJE DAN IZBOR

Ova postavka omogućava da izaberete određene dane za vodu ili intervalni period dana kada će doći do zalivanja.

Pritisnite dugme za prebacivanje Mode dok strelica na ekranu ne pokazuje na indikaciju WATER DAY (Sl. 4).

### NOTA

Pritisnite dugme za izbor zone (Sl. 1.11) za prebacivanje između zona (Sl. 4.3) i ponovite korake za svaku zonu. Raspodela zona može se naći na Slici 12. (SAMO ZA 73269, 73270)

Da biste izabrali određene dane:

- Pritisnite dugme sa strelicom levo ili desno dugme sa strelicom na touchpad-u po potrebi da biste izabrali dan / a, a zatim pritisnite dugme Enter, kutija će se pojaviti na izabranim danima (Sl. 4.1).

Da biste izabrali intervalni period:

- Podesite interval (1 do 7 dana) pritiskom na dugme sa strelicom levo ili desno dugme sa strelicom za navigaciju kroz dane u nedelji (slika 4.2). Moguće je zalijevati onoliko često koliko i svaki dan ili retko kao jednom u 7 dana.

Možete da izaberete do četiri ciklusa vode (A, B, C, D) sa nezavisnim početnim vremenima.

Pritisnite dugme za prebacivanje režima sve dok strelica na ekranu ne pokazuje na indikaciju START WATER (Sl. 5), ciklus A treba da bude istaknut, koristite dugme sa strelicom levo ili desno dugme sa strelicom na touchpad-u da biste izabrali vreme početka navodnjavanja.

Da biste se prebacili kroz dostupne cikluse, pritisnite dugme za izbor ciklusa zalivanja (Sl. 1.7). Da biste podesili sledeći ciklus zalivanja i vreme početka, ponovite postupak iznad.

### **TRAJANJE CIKLUSA ZALIVANJA**

- ▶ Pritisnite dugme za prebacivanje Mode dok strelica na ekranu ne pokazuje na indikaciju HOW LONG (Sl. 6.1).
- ▶ Pritisnite dugme sa strelicom levo ili desno dugme sa strelicom na touchpad-u po potrebi da biste izabrali dužinu svakog ciklusa zalivanja - do 360 minuta (6 sati) u trajanju.
- ▶ Pritisnite dugme za izbor ciklusa zalivanja da biste se prebacivali između ciklusa (A, B, C, D) i podesite trajanje ciklusa zalivanja ponavljanjem gore navedenog procesa.

### **NOTA**

Pritisnite dugme za izbor zone (Sl. 1.11) za prebacivanje između zona (Sl. 6.2) i ponovite korake za svaku zonu. Raspodela zona može se naći na Slici 12. (SAMO ZA 73269, 73270)

### **AUTO REŽIM**

Nakon programiranja, tajmer će biti u automatskom režimu i programi za zalivanje će raditi samo kada je u ovom režimu.

Da biste podesili automatski režim, pritisnite dugme za prebacivanje Mode dok strelica na ekranu ne pokazuje na AUTO indikaciju (Sl. 7).

Ekran će se menjati između trenutnog vremena i sledećeg vremena početka za svaku zonu.

### **KIŠA KAŠNENJE REŽIM**

Ako u prognozi ima kiše i želite da privremeno zaustavite zalivanje, možete koristiti režim kašnjenja kiše koji će zaustaviti sve zalivanje do 7 dana. Nakon perioda kašnjenja, program za zalivanje će nastaviti sa radom automatski.

Da biste aktivirali režim kašnjenja kiše, proverite da li strelica na ekranu pokazuje na AUTO indikaciju (Sl. 8), a zatim dugo pritisnite dugme sa strelicom udesno.

Zatim izaberite period kašnjenja pritiskom na dugme sa strelicom levo ili desno dugme sa strelicom na touchpad-u po potrebi da biste izabrali period kašnjenja.

Pritisnite dugme Enter ili sačekajte da broj prestane da treperi.

U ovom režimu ekran će se prebacivati između trenutnog vremena i preostalog vremena kašnjenja.

### **REŽIM ISKLJUČENJA**

Da biste zaustavili zalivanje na neodređeno vreme, pritisnite dugme

za prebacivanje režima dok strelica na ekranu ne pokaže na indikaciju OFF (Sl. 9). Tajmer neće zalijevati dok je u ovom režimu, a na ekranu će se prikazati reč OFF.

Da biste ponovo započeli automatsko zalivanje, pritisnite dugme za prebacivanje režima dok strelica na ekranu ne pokaže na AUTO indikaciju.

## **RUČNI REŽIM**

Da biste koristili ručni režim, pritisnite dugme za ručno zalivanje (Sl. 1.8).

Koristite dugme sa strelicom levo ili desno da biste izabrali dužinu vremena režima (Sl. 10).

Ventil će se otvoriti, a zatim se automatski zatvoriti kada se dostigne izabrano vreme.

Da biste napustili ručnu funkciju, ponovo pritisnite dugme za ručno navodnjavanje.

## **RESETOVANJE PODEŠAVANJA TAJMERA**

Da biste u potpunosti izbrisali sva podešavanja tajmera i vratili se na prvobitna fabrička podešavanja, pritisnite i držite dugme Enter za 5 sekundi; na ekranu će se prikazati RESET (Sl. 11).

## **SKLADIŠTENJE**

Pre skladištenja tajmera, izvadite baterije i ispraznite preostalu vodu. Čuvati u zatvorenom prostoru daleko od niskih temperatura.

## **REŠAVANJA PROBLEMA**

U slučaju kvara obratite se svom prodavcu ili zvaničnom servisnom centru.

## **ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE**

Ovaj proizvod se ne sme odlagati sa kućnim otpadom u skladu sa relevantnim zakonima koji se odnose na otpad električne i elektronske opreme. Reciklirajte sirovine umesto da ih odložite kao otpad. Proizvodi, pribor i ambalaža treba sortirati za ekološki prihvatljivu reciklažu. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda doprinosite efikasnom korišćenju prirodnih resursa.

Informacije o sabirnim mestima za otpadnu opremu možete dobiti od vaše opštinske uprave, javnog organa za odlaganje otpada, ovlašćenog tela za odlaganje otpadne električne i elektronske opreme ili vašeg preduzeća za odlaganje otpada.

## HRVATSKI

### OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumite ovaj priručnik prije uporabe proizvoda. Nepoštivanje navedenih uputa može rezultirati nesrećom, ozbiljnim osobnim ozljedama i oštećenjem imovine. Možete spriječiti nesreće tako što ćete se upoznati s kontrolama vašeg proizvoda i pridržavati se sigurnosnih radnih postupaka i sigurnosnih znakova povezanih s njim. Ako će ovaj proizvod koristiti bilo tko osim vas, molimo da prosljedite i ovaj priručnik. Lokalni zakoni mogu ograničiti minimalnu dob operatera.

Ako se nađete u situaciji u kojoj niste sigurni kako postupiti, obratite se stručnjaku. Izbjegavajte sve načine korištenja za koje smatrate da nadilaze vaše mogućnosti – uvijek koristite zdrav razum.

### OPASNOSTI U RADNOM PODRUČJU

Temeljito pregledajte cijelo radno područje i uklonite sve što bi moglo predstavljati opasnost ili oštetiti proizvod. Neuredna područja i klupe povećavaju šanse za nesreću. Držite proizvod dalje od zapaljivih materijala. Nikada nemojte koristiti proizvod u blizini ili prema opasnim materijalima, poput nakupina zapaljivih ili eksplozivnih proizvoda ili bilo kojih drugih predmeta koji bi mogli ugroziti proizvod, operatera, promatrače, životinje ili imovinu.

### SIGURAN RAD

- ▶ Nemojte forsirati proizvod iznad njegovih nominalnih mogućnosti i koristite ga samo za namjeravanu svrhu.
- ▶ Ovaj proizvod je namijenjen samo za vanjsku upotrebu.
- ▶ Ne koristite vodu na temperaturama višim od 115°F (46°C).
- ▶ Ne koristite kada je temperatura okolnog zraka ispod 40°F (5°C). Zaštite mjerač vremena od smrzavanja.
- ▶ Koristiti samo s čistom slatkom vodom.
- ▶ Vodeni priključci s navojem prikladni su samo za ručno stezanje.
- ▶ Koristite nove alkalne baterije. Nemojte koristiti punjive baterije.

## SPECIFIKACIJE PROIZVODA

| TEHNIČKI PODACI             |           |                   |           |           |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Broj artikla                |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                       |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Veličina ulaza vode         | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Veličina izlaza vode        | inch      | 3/4               |           |           |
| Raspon radne temperature    | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Minimalni radni tlak        | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Maksimalni radni tlak       | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Minimalna temperatura vode  | °C        | 5                 |           |           |
| Maksimalna temperatura vode | °C        | 46                |           |           |
| Broj izlaza vode            |           | 1                 | 2         | 4         |
| Baterije (Nije uključeno)   |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFIKACIJA (SL. 1)

1. Ulaz vode
2. LCD zaslon
3. Gumb sa strelicom lijevo
4. Gumb za promjenu načina rada
5. Gumb sa strelicom desno
6. Gumb za unos
7. Tipka za odabir ciklusa navodnjavanja
8. Gumb za ručni način rada
9. Indikator baterije na ekranu
10. Otvor za vodu
11. Gumb za odabir zone (SAMO ZA 73269, 73270)

## PRIPREMA

### UGRADNJA BATERIJA

1. Uklonite držač baterije sa stražnje strane mjerača vremena (Sl. 2).
2. Umetnite dvije (2) AA alkalne baterije (LR6) kako je naznačeno unutar držača baterija.
3. Vratite držač baterije na mjesto pazeći da je čvrsto i sigurno pričvršćen.

## RAD

### POSTAVLJANJE TRENUTNOG DANA I VREMENA

Prije postavljanja vremena navodnjavanja potrebno je postaviti trenutno vrijeme i dan u tjednu. Kada se baterije prvi put umetnu, strelica na ekranu pokazat će na indikaciju SET CLOCK (Sl. 3).

- ▶ Za prvo postavljanje vremena, dugi pritisak na tipku Enter (Sl. 1.6) u trajanju od 5 sekundi poništiti će mjerač vremena i promijeniti format sata u 24-satni sat. Ponovnim dugim pritiskom vratit će se na 12-satni format.
- ▶ Na ekranu će se pojaviti bljeskajući okvir oko kratice naziva dana (Sl. 3). Postavite mjerač vremena na trenutni dan pritiskom na gumb sa strelicom ulijevo (Sl. 1.3) i gumb sa strelicom udesno (Sl. 1.5) na dodirnoj podlozi prema potrebi dok okvir ne bude na ispravnom danu.
- ▶ Nakon što je naznačen točan dan, pritisnite tipku Enter (Sl. 1.6) kako biste postavili vrijeme.
- ▶ Postavite vrijeme pritiskom na gumb sa strelicom ulijevo i gumb sa strelicom udesno na dodirnoj podlozi prema potrebi dok se na ekranu ne pojavi točno vrijeme, a zatim pritisnite gumb Enter.

### ODABIR DANA ZALIJEVANJA

Ova postavka omogućuje odabir određenih dana za zalijevanje ili intervala od dana kada će se zalijevanje dogoditi.

Pritišćite tipku za promjenu načina rada dok strelica na ekranu ne покаže na indikaciju WATER DAY (Sl. 4).

### BILJEŠKA

Pritisnite gumb za odabir zone (Sl. 1.11) za prebacivanje između zona (Sl. 4.3) i ponovite korake za svaku zonu. Dodjela zona može se pronaći na Slici 12. (SAMO ZA 73269, 73270)

Kako biste odabrali određene dane:

- ▶ Pritisnite gumb sa strelicom ulijevo ili gumb sa strelicom udesno na dodirnoj podlozi kako je potrebno da odaberete dan/e, zatim pritisnite gumb Unos, pojaviti će se okvir za odabrane dane (Sl. 4.1).

Kako biste odabrali razdoblje intervala:

- ▶ Postavite razdoblje intervala (1 do 7 dana) pritiskom na gumb sa strelicom lijevo ili gumb sa strelicom desno za navigaciju kroz dane u tjednu (Sl. 4.2). Moguće je zalijevati svaki dan ili rijetko jednom u 7 dana.

Možete odabrati do četiri vodena ciklusa (A,B,C,D) s neovisnim vremenima početka.

Pritišćite tipku za prebacivanje načina dok strelica na ekranu ne bude pokazivala na indikaciju START WATER (Sl. 5), ciklus A bi trebao biti istaknut, koristite tipku sa strelicom lijevo ili tipku sa strelicom desno na dodirnoj podlozi za odabir vremena početka navodnjavanja.

Kako biste se kretali kroz dostupne cikluse, pritisnite gumb za odabir ciklusa navodnjavanja (Sl. 1.7). Za postavljanje sljedećeg ciklusa navodnjavanja i njegovog vremena početka, ponovite gornji postupak.

### **TRAJANJE CIKLUSA ZALIJEVANJA**

Pritišćite tipku za promjenu načina rada dok strelica na ekranu ne покаže na indikaciju HOW LONG (Sl. 6.1).

- ▶ Pritisnite gumb sa strelicom ulijevo ili gumb sa strelicom udesno na dodirnoj podlozi kako biste odabrali duljinu svakog ciklusa navodnjavanja - do 360 minuta (6 sati) u trajanju.
- ▶ Pritisnite gumb za odabir ciklusa navodnjavanja za prebacivanje između ciklusa (A, B, C, D) i podešavanje trajanja ciklusa navodnjavanja ponavljanjem gore navedenog postupka.

### **BILJEŠKA**

Pritisnite gumb za odabir zone (Sl. 1.11) za prebacivanje između zona (Sl. 6.2) i ponovite korake za svaku zonu. Dodjela zona može se pronaći na Slici 12. (SAMO ZA 73269, 73270)

### **AUTOMATSKI NAČIN RADA**

Nakon programiranja, mjerač vremena bit će u automatskom načinu rada i programi navodnjavanja radit će samo u ovom načinu rada.

Za postavljanje automatskog načina rada pritisnite tipku za promjenu načina dok strelica na ekranu ne bude pokazivala prema indikatoru AUTO (Sl. 7).

Prikaz na zaslonu će se izmjenjivati između trenutnog vremena i sljedećeg vremena početka za svaku zonu.

### **NAČIN ODGODE KIŠE**

Ako je predviđena kiša i želite privremeno zaustaviti zalijevanje, možete koristiti način rada s odgodom kiše koji će zaustaviti svo zalijevanje do 7 dana. Nakon razdoblja odgode, program navodnjavanja će automatski nastaviti s radom.

Kako biste aktivirali način rada s odgodom kiše, provjerite pokazuje li strelica na ekranu prema indikatoru AUTO (Sl. 8), a zatim dugo pritisnite gumb sa strelicom desno.

Zatim odaberite razdoblje odgode pritiskom na gumb sa strelicom ulijevo ili gumb sa strelicom udesno na dodirnoj podlozi prema potrebi za odabir razdoblja odgode.

Pritisnite tipku Enter ili pričekajte da broj prestane treperiti.

U ovom načinu rada zaslon će se prebacivati između trenutnog vremena i preostalog vremena odgode.

## NAČIN ISKLJ

Kako biste prekinuli navodnjavanje na neodređeno vrijeme, pritisnite gumb za promjenu načina dok strelica na ekranu ne pokaže na oznaku OFF (Sl. 9). Tajmer neće zalijevati dok je u ovom načinu rada i na ekranu će se prikazati riječ OFF.

Kako biste ponovno započeli automatski navodnjavanje, pritisnite gumb za prebacivanje načina dok strelica na ekranu ne pokaže na oznaku AUTO.

## RUČNI NAČIN RADA

Za korištenje ručnog načina rada pritisnite gumb Ručno navodnjavanje (Sl. 1.8).

Koristite gumb sa strelicom lijevo ili gumb sa strelicom desno da biste odabrali trajanje načina rada (Sl. 10).

Ventil će se otvoriti, a zatim automatski zatvoriti kada se postigne odabrano vrijeme.

Za izlaz iz ručne funkcije ponovno pritisnite tipku za ručno navodnjavanje.

## RESETIRANJE POSTAVKI TIMERA

Za potpuno brisanje svih postavki mjerača vremena i povratak na izvorne tvorničke postavke, pritisnite i držite tipku Enter 5 sekundi; ekran će prikazati RESET (Sl. 11).

## SKLADIŠTENJE

Prije pohranjivanja mjerača vremena izvadite baterije i ispraznite preostalu vodu.

Čuvati u zatvorenom prostoru daleko od niskih temperatura.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju kvara obratite se svom prodavaču ili službenom servisu.

## ZAŠTITA OKOLIŠA

Ovaj se proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom u skladu s relevantnim zakonima koji se odnose na otpad električne i elektroničke opreme. Reciklirajte sirovine umjesto da ih odlažete kao otpad. Proizvode, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološki prihvatljivo recikliranje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda doprinosite učinkovitom korištenju prirodnih resursa.

Informacije o sabirnim mjestima za otpadnu opremu možete dobiti u svojoj općinskoj upravi, javnom komunalnom tijelu, ovlaštenom tijelu za zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme ili u svom zbrinjaču otpada.

## ROMÂNĂ

### AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Citiți și înțelegeți acest manual înainte de a utiliza produsul. Nerespectarea instrucțiunilor furnizate poate duce la un accident, vătămări corporale grave și daune materiale. Puteți ajuta la prevenirea accidentelor prin familiarizarea cu comenzile produsului și prin respectarea procedurilor de operare de siguranță și a semnelor de siguranță aferente acestuia. Dacă acest produs urmează să fie utilizat de altcineva decât dvs., vă rugăm să transmiteți și acest manual. Legile locale pot restricționa vârsta minimă a operatorului.

Dacă întâmpinați o situație în care nu sunteți sigur cum să procedați, consultați un expert. Evitați orice utilizare pe care o considerați peste capacitatea dvs. - folosiți întotdeauna bunul simț.

### PERICOLE ZONA DE LUCRU

Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și îndepărtați orice ar putea prezenta un pericol sau poate cauza deteriorarea produsului. Zonele aglomerate și băncile cresc șansele unui accident. Țineți produsul departe de materiale inflamabile. Nu utilizați niciodată produsul în apropierea sau în apropierea materialelor periculoase, cum ar fi acumularea de produse inflamabile sau explozive, sau orice alte obiecte care ar putea pune în pericol produsul, operatorul, trecătorii, animalele sau proprietatea.

### OPERAREA SIGURANȚA

- ▶ Nu forțați produsul dincolo de capacitatea nominală și utilizați-l numai în scopul pentru care a fost destinat.
- ▶ Acest produs este destinat numai utilizării în aer liber.
- ▶ Nu folosiți apă la temperaturi care depășesc 115°F (46°C).
- ▶ Nu utilizați când temperatura aerului ambiant este sub 40°F (5°C). Protejați cronometrul de condițiile de îngheț.
- ▶ A se utiliza numai cu apă curată proaspătă.
- ▶ Conexiunile filetate de apă sunt potrivite numai pentru strângerea manuală.
- ▶ Utilizați baterii alcaline noi. Nu utilizați baterii reîncărcabile.

## SPECIFICAȚII PRODUS

| DATE TEHNICE                     |           |                   |           |           |
|----------------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Numărul articolului              |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                            |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Dimensiunea admisiei apei        | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Dimensiunea de evacuare a apei   | inch      | 3/4               |           |           |
| Interval de temperatură de lucru | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Presiune minimă de lucru         | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Presiune maximă de lucru         | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Temperatura minimă a apei        | °C        | 5                 |           |           |
| Temperatura maximă a apei        | °C        | 46                |           |           |
| Numărul de ieșiri de apă         |           | 1                 | 2         | 4         |
| Baterii (Nu este inclus)         |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFICARE (FIG. 1)

1. Intrarea apei
2. Afișaj LCD
3. Buton săgeată la stânga
4. Buton de comutare a modului
5. Buton săgeată dreapta
6. butonul Enter
7. Buton de selectare a ciclului de udare
8. Butonul mod manual
9. Indicator de baterie pe ecran
10. Priza de apă
11. Buton de selectare a zonei (NUMAI PENTRU 73269, 73270)

## PREGĂTIREA

### INSTALARE BATERIE

1. Scoateți suportul bateriei din spatele cronometrului (Fig. 2).
2. Introduceți două (2) baterii alcaline AA (LR6) așa cum este indicat în interiorul suportului bateriei.
3. Puneți suportul bateriei la loc, asigurându-vă că este atașat ferm și sigur.

## OPERARE

### SETAREA ZIEI ȘI OREI CURENTE

Înainte de a seta orele de udare, trebuie setate ora curentă și ziua săptămânii. Când bateriile sunt instalate pentru prima dată, săgeata de pe ecran va indica indicația SET CLOCK (Fig. 3).

- ▶ Pentru prima configurare, apăsarea lungă a butonului Enter (Fig. 1.6) timp de 5 secunde va reseta cronometrul și va schimba formatul orei la ceasul de 24 de ore. Dacă apăsați lung din nou, acesta va reveni la formatul de 12 ore.
- ▶ Pe ecran va apărea o casetă intermitentă în jurul abrevierii numelui zilei (Fig. 3). Setati cronometrul la ziua curentă apăsând butonul săgeată stânga (Fig. 1.3) și butonul săgeată dreapta (Fig. 1.5) de pe touchpad, după cum este necesar, până când caseta este în ziua corectă.
- ▶ Odată ce ziua corectă a fost indicată, apăsați butonul Enter (Fig. 1.6) pentru a seta ora.
- ▶ Setati ora, apăsând butonul săgeată stânga și butonul săgeată dreapta de pe touchpad, după cum este necesar, până când pe ecran apare ora corectă, apoi apăsați butonul Enter.

### SELECTAREA ZIUI DE UDARE

Această setare vă permite să selectați anumite zile pentru udare sau un interval de zile în care va avea loc udarea.

Apăsați butonul de comutare Mod până când săgeata de pe ecran indică indicația WATER DAY (Fig. 4).

### NOTA

Apăsați butonul de selectare a zonei (Fig. 1.11) pentru a comuta între zone (Fig. 4.3) și repetați pașii pentru fiecare zonă. Alocarea zonelor poate fi găsită în Figura 12. (NUMAI PENTRU 73269, 73270)

Pentru a alege anumite zile:

- ▶ Apăsați butonul săgeată stânga sau butonul săgeată dreapta de pe touchpad după cum este necesar pentru a selecta ziua/zile, apoi apăsați butonul Enter, va apărea o casetă în zilele selectate (Fig. 4.1).

Pentru a alege o perioadă de interval:

- ▶ Setati intervalul (1 până la 7 zile) apăsând butonul săgeată stânga sau butonul săgeată dreapta pentru a naviga printre zilele săptămânii (Fig. 4.2). Este posibil să udați la fel de des ca în fiecare zi sau la fel de rar ca o dată la 7 zile.

Puteți selecta până la patru cicluri de apă (A,B,C,D) cu ore de pornire independente.

Apăsați butonul de comutare Mod până când săgeata de pe ecran indică indicația START WATER (Fig. 5), ciclul A ar trebui să fie evidențiat, utilizați butonul săgeată stânga sau butonul săgeată dreapta de pe

touchpad pentru a selecta ora de începere a udării.

Pentru a comuta între ciclurile disponibile, apăsați butonul de selectare a ciclului de udare (Fig. 1.7). Pentru a seta următorul ciclu de udare și ora de pornire, repetați procesul de mai sus.

## **DURATA CICLURILOR DE UDARE**

Apăsați butonul de comutare Mod până când săgeata de pe ecran indică indicația HOW LONG (Fig. 6.1).

- ▶ Apăsați butonul săgeată stânga sau butonul săgeată dreapta de pe touchpad, după cum este necesar, pentru a selecta durata fiecărui ciclu de udare - până la 360 de minute (6 ore).
- ▶ Apăsați butonul de selectare a ciclului de udare pentru a comuta între ciclurile (A,B,C,D) și pentru a regla durata ciclului de udare repetând procesul menționat mai sus.

## **NOTA**

Apăsați butonul de selectare a zonei (Fig. 1.11) pentru a comuta între zone (Fig. 6.2) și repetați pașii pentru fiecare zonă. Alocarea zonelor poate fi găsită în Figura 12. (NUMAI PENTRU 73269, 73270)

## **MOD AUTO**

După programare, cronometrul va fi în modul automat și programele de udare vor funcționa numai când sunt în acest mod.

Pentru a seta modul automat, apăsați butonul de comutare Mod până când săgeata de pe ecran indică indicația AUTO (Fig. 7).

Afișajul de pe ecran va alterna între ora curentă și următoarea oră de pornire pentru fiecare zonă.

## **MOD DE ÎNTÂRZIERE PLOI**

Dacă în prognoză este ploaie și doriți să opriți temporar udarea, puteți utiliza modul de întârziere a ploii, care va opri toată udarea timp de până la 7 zile. După perioada de întârziere, programul de udare va relua automat.

Pentru a activa modul de întârziere pentru ploaie, asigurați-vă că săgeata de pe ecran indică indicația AUTO (Fig. 8) și apoi apăsați lung butonul săgeată dreapta.

Apoi selectați perioada de întârziere apăsând butonul săgeată stânga sau butonul săgeată dreapta de pe touchpad, după cum este necesar, pentru a selecta perioada de întârziere.

Apăsați butonul Enter sau așteptați ca numărul să nu mai clipească. În acest mod, ecranul va comuta între ora curentă și timpul de întârziere rămas.

## MOD OPRIT

Pentru a opri udarea pe termen nelimitat, apăsați butonul de comutare Mod până când săgeata de pe ecran indică indicația OFF (Fig. 9). Cronometrul nu va uda în acest mod, iar ecranul va afișa cuvântul OFF.

Pentru a începe udarea automat din nou, apăsați butonul de comutare Mod până când săgeata de pe ecran indică indicația AUTO.

## MOD MANUAL

Pentru a utiliza modul manual apăsați butonul de udare manuală (Fig. 1.8).

Utilizați butonul săgeată stânga sau butonul săgeată dreapta pentru a selecta durata de timp a modului (Fig. 10).

Supapa se va deschide și apoi se va închide automat când este atins timpul selectat.

Pentru a ieși din funcția manuală, apăsați din nou butonul de udare manuală.

## SETĂRI TIMER RESET

Pentru a șterge complet toate setările cronometrului și a reveni la setările inițiale din fabrică, apăsați și mențineți apăsat butonul Enter timp de 5 secunde; ecranul va afișa RESET (Fig. 11).

## DEPOZITARE

Înainte de a depozita temporizatorul, scoateți bateriile și goliți apa rămasă.

Depozitați în interior ferit de temperaturi de îngheț.

## DEPANARE

În cazul unei defecțiuni, contactați dealerul sau centrul de service oficial.

## PROTECȚIA MEDIULUI

Acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu legislația relevantă privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Reciclați materiile prime în loc să le aruncați ca deșeuri. Produsele, accesoriile și ambalajele trebuie sortate pentru reciclare ecologică. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți la utilizarea eficientă a resurselor naturale.

Puteți obține informații despre punctele de colectare a deșeurilor de echipamente de la administrația dumneavoastră municipală, autoritatea publică de eliminare a deșeurilor, un organism autorizat pentru eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice sau compania dumneavoastră de eliminare a deșeurilor.

## MAGYAR

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet. A mellékelt utasítások be nem tartása balesethez, súlyos személyi sérüléshez és anyagi károkhoz vezethet. Segíthet megelőzni a baleseteket, ha ismeri terméke kezelőszerveit, és betartja a biztonsági műveleteket és a kapcsolódó biztonsági jelzéseket. Ha ezt a terméket önmagadon kívül más is használja, kérjük, adja át ezt a kézikönyvet is. A helyi törvények korlátozhatják az üzemeltető alsó korhatárát. Ha olyan helyzetbe ütközik, amikor nem tudja, hogyan tovább, forduljon szakemberhez. Kerüljön minden olyan használatot, amelyről úgy gondolja, hogy meghaladja képességeit – mindig használja a józan ésszt.

### A MUNKATERÜLET VESZÉLYEI

Alaposan ellenőrizze a teljes munkaterületet, és távolítson el mindent, ami veszélyt jelenthet vagy károsíthatja a terméket. A zsúfolt területek és padok növelik a balesetek esélyét. Tartsa távol a terméket gyúlékony anyagoktól. Soha ne használja a terméket veszélyes anyagok közelében, például gyúlékony vagy robbanásveszélyes termékek felhalmozódásában, vagy bármilyen más olyan tárgy közelében, amely veszélyeztetheti a terméket, a kezelőt, a közelben lévőket, az állatokat vagy a tulajdont.

### BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

- ▶ Ne erőltesse a terméket a névleges képességein túl, és csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- ▶ Ez a termék kizárólag kültéri használatra készült.
- ▶ Ne használjon 115°F (46°C) feletti hőmérsékletű vizet.
- ▶ Ne használja, ha a környezeti levegő hőmérséklete 40°F (5°C) alatt van. Óvja az időzítőt a fagytól.
- ▶ Csak tiszta, friss vízzel használható.
- ▶ A menetes vízcsatlakozások csak kézi meghúzásra alkalmasak.
- ▶ Használjon új alkáli elemeket. Ne használjon újratölthető elemeket.

## TERMÉK MŰSZAKI ADATOK

| MŰSZAKI ADATOK              |           |                   |           |           |
|-----------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Cikkszám                    |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Modell                      |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Vízbemenet mérete           | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Vízkiemenet mérete          | inch      | 3/4               |           |           |
| Üzemi hőmérséklet tartomány | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Minimális üzemi nyomás      | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Maximális üzemi nyomás      | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Minimális vízhőmérséklet    | °C        | 5                 |           |           |
| Maximális vízhőmérséklet    | °C        | 46                |           |           |
| Vízkivezetések száma        |           | 1                 | 2         | 4         |
| Elemek (Nem tartozék)       |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### AZONOSÍTÁS (1. ÁBRA)

1. Víz bemenet
2. LCD kijelző
3. Balra nyíl gomb
4. Üzem mód váltó gomb
5. Jobbra nyíl gomb
6. Enter gomb
7. Öntözési ciklus választó gomb
8. Kézi üzemmód gomb
9. A képernyőn lévő akkumulátor jelző
10. Vízkivezetés
11. Zónaválasztó gomb (CSAK 73269, 73270 SZÁMÁRA)

## KÉSZÍTMÉNY

### AKKUMULÁTOR TELEPÍTÉSE

1. Távolítsa el az elemtartót az időzítő hátuljáról (2. ábra).
2. Helyezzen be két (2) AA alkáli elemet (LR6) az elemtartó belsejében jelzett módon.
3. Helyezze vissza az elemtartót, ügyelve arra, hogy szilárdan és biztonságosan rögzítve legyen.

## MŰVELET

### AZ AKTUÁLIS NAP ÉS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Az öntözési idők beállítása előtt be kell állítani az aktuális időt és a hét napját. Az elemek első behelyezésekor a képernyőn látható nyíl az SET CLOCK jelzésére mutat (3. ábra).

- ▶ Az első beállításnál az Enter gomb (1.6. ábra) 5 másodpercig tartó hosszan tartó lenyomása visszaállítja az időzítőt, és átváltja az óra formátumát 24 órára. Ha ismét hosszan megnyomja, visszavált a 12 óras formátumra.
- ▶ A képernyőn egy villogó négyzet jelenik meg a nap nevének rövidítése körül (3. ábra). Állítsa be az időzítőt az aktuális napra az érintőpad balra nyíl gombjának (1.3. ábra) és jobbra nyíl gombjának (1.5. ábra) megnyomásával, amíg a doboz a megfelelő napra nem kerül.
- ▶ A megfelelő nap kijelzése után nyomja meg az Enter gombot (1.6. ábra) az idő beállításához.
- ▶ Állítsa be az időt az érintőpadon a Balra nyíl gomb és a Jobbra nyíl gomb megnyomásával, amíg a megfelelő idő meg nem jelenik a képernyőn, majd nyomja meg az Enter gombot.

### ÖNZÍTÉSI NAP VÁLASZTÁSA

Ez a beállítás lehetővé teszi bizonyos öntözési napok vagy napok közötti időszakok kiválasztását, amikor az öntözés megtörténik.

Nyomja meg az Üzem mód váltó gombot, amíg a képernyőn lévő nyíl a WATER DAY jelzésre nem mutat (4. ábra).

### JEGYZET

Nyomja meg a zónaválasztó gombot (1.11. ábra) a zónák közötti váltáshoz (4.3. ábra), és ismétlje meg a lépéseket minden zónánál. A zónák kiosztása a 12. ábrán látható. (CSAK 73269, 73270)

Konkrét napok kiválasztásához:

- ▶ A nap(ok) kiválasztásához nyomja meg az érintőpadon a Balra nyíl gombot vagy a Jobbra nyíl gombot, majd nyomja meg az Enter gombot, a kiválasztott napokon egy doboz jelenik meg (4.1. ábra).

Az intervallum kiválasztásához:

- ▶ Állítsa be az intervallumot (1-7 nap) a Balra vagy a Jobbra nyíl gomb megnyomásával a hét napjai között való navigáláshoz (4.2. ábra). Lehetőség van öntözésre akár mindennap, akár 7 naponta egyszer.

Legfeljebb négy vízciklust (A,B,C,D) választhat független indulási időkkal.

Nyomja meg az Üzem mód váltó gombot, amíg a képernyőn a nyíl a START WATER jelzésre nem mutat (5. ábra), az A ciklusnak ki kell jelölnie, az érintőpadon a Balra nyíl gombbal vagy a Jobbra nyíl gombbal válassza ki az öntözés kezdési időpontját.

Az elérhető ciklusok közötti váltáshoz nyomja meg az Öntözési ciklus választó gombot (1.7. ábra). A következő öntözési ciklus és kezdési időpontjának beállításához ismételje meg a fenti eljárást.

## **AZ ÖNTÖZÉSI CIKLUSOK IDŐTARTAMA**

Nyomja meg a Mode váltó gombot, amíg a nyíl a képernyőn a HOW LONG jelzésre nem mutat (6.1. ábra).

- ▶ Az egyes öntözési ciklusok hosszának kiválasztásához – legfeljebb 360 perc (6 óra) időtartamig – nyomja meg az érintőpadon a Balra vagy a Jobbra mutató nyíl gombot.
- ▶ Nyomja meg az Öntözési ciklus kiválasztó gombot a ciklusok közötti váltáshoz (A,B,C,D), és állítsa be az öntözési ciklus időtartamát a fent említett eljárás megismétlésével.

## **JEGYZET**

Nyomja meg a zónaválasztó gombot (1.11. ábra) a zónák közötti váltáshoz (6.2. ábra), és ismételje meg a lépéseket minden zónánál. A zónák kiosztása a 12. ábrán látható. (CSAK 73269, 73270)

## **AUTOMATIKUS ÜZEMMÓD**

A programozás után az időzítő automatikus módban lesz, és az öntözési programok csak ebben az üzemmódban működnek.

Az automatikus mód beállításához nyomja meg a Mode váltó gombot, amíg a nyíl a képernyőn az AUTO jelzésre nem mutat (7. ábra).

A képernyőn felváltva jelenik meg az aktuális idő és a következő kezdési időpont minden zónánál.

## **ESŐKÉSELTETÉSI ÜZEMMÓD**

Ha eső van az előrejelzésben, és ideiglenesen le szeretné állítani az öntözést, használhatja az esőkésleltetési módot, amely akár 7 napra leállítja az öntözést. A késleltetési idő után az öntözési program automatikusan folytatódik.

Az esőkésleltetési mód aktiválásához győződjön meg arról, hogy a képernyőn lévő nyíl az AUTO jelzésre mutat (8. ábra), majd nyomja meg hosszan a Jobbra mutató nyíl gombot.

Ezután válassza ki a késleltetési időtartamot az érintőpadon a Balra nyíl gomb vagy a Jobbra nyíl gomb megnyomásával a késleltetési időszak kiválasztásához.

Nyomja meg az Enter gombot, vagy várja meg, amíg a szám abbahagyja a villogást.

Ebben az üzemmódban a képernyő vált az aktuális idő és a hátralévő késleltetési idő között.

## KI ÜZEMMÓD

Az öntözés korlátlan leállításához nyomja meg az Üzem mód váltó gombot, amíg a nyíl a képernyőn az OFF jelzésre mutat (9. ábra). Ebben az üzemmódban az időzítő nem öntöz, és a képernyőn az OFF szó jelenik meg.

Az öntözés automatikus újraindításához nyomja meg a Mode váltó gombot, amíg a nyíl a képernyőn az AUTO jelzésre nem mutat.

## KÉZI ÜZEMMÓD

A kézi üzemmód használatához nyomja meg a Kézi öntözés gombot (1.8. ábra).

A Balra vagy a Jobbra nyíl gombbal válassza ki az üzemmód időtartamát (10. ábra).

A szelep kinyílik, majd automatikusan bezáródik a kiválasztott idő elérésekor.

A kézi öntözésből való kilépéshez nyomja meg ismét a Kézi öntözés gombot.

## IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA

Az időzítő összes beállításának teljes törléséhez és az eredeti gyári beállításokhoz való visszatéréshez nyomja meg és tartsa lenyomva az Enter gombot 5 másodpercig; a képernyőn megjelenik a RESET (11. ábra).

## TÁROLÁS

Az időzítő tárolása előtt vegye ki az elemeket, és ürítse ki a maradék vizet.

Tárolja zárt helyen, fagyponthól távol.

## HIBAE LHÁRÍTÁS

Hiba esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy a hivatalos szervizközponthoz.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó vonatkozó jogszabályoknak megfelelően. Hasznosítsa újra a nyersanyagokat ahelyett, hogy hulladékként dobná ki őket. A termékeket, tartozékokat és csomagolást környezetbarát újrahasznosítás céljából válogatni kell. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a természeti erőforrások hatékony felhasználásához.

A hulladékok gyűjtőhelyeiről tájékozódhat az önkormányzattól, a hulladékkezelésért felelős hatóságtól, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításával megbízott szervezettől vagy a hulladékártalmatlanító cégtől.

## LIETUVIŲ K.

### BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite ir supraskite šį vadovą. Jei nesi- laikysite pateiktų nurodymų, gali įvykti nelaimingas atsitikimas, sunkus sužalojimas ir sugadinti turtą. Galite padėti išvengti nelaimingų atsitiki- mų susipažinę su savo gaminio valdikliais ir laikydamiesi saugos naudo- jimo procedūrų bei su juo susijusių saugos ženklų. Jei šį gaminį naudos kas nors kitas, o ne jūs, perduokite ir šį vadovą. Vietiniai įstatymai gali apriboti minimalų operatoriaus amžių.

Jei susiduriate su situacija, kai nesate tikri, kaip elgtis, kreipkitės į ek- spertą. Venkite bet kokio naudojimo, kuris, jūsų nuomone, viršija savo galimybes – visada vadovaukitės sveiku protu.

### PAVOJAI DARBO ZONOJE

Kruopščiai apžiūrėkite visą darbo zoną ir pašalinkite viską, kas gali kelti pavojų arba sugadinti gaminį. Netvarkingos vietos ir suolai padidina av- arijos tikimybę. Laikykite gaminį toliau nuo degių medžiagų. Niekada nenaudokite gaminio arti pavojingų medžiagų, pvz., susikaupusių degių ar sprogių gaminių, ar bet kokių kitų objektų, galinčių kelti pavojų gamini- ui, operatoriui, pašaliniam asmeniui, gyvūnams ar turtui.

### SAUGI EKSPLOATACIJA

- ▶ Neverskite gaminio per jėgą viršijant jo vardines galimybes ir naudokite jį tik pagal paskirtį.
- ▶ Šis gaminys skirtas naudoti tik lauke.
- ▶ Nenaudokite vandens, kurio temperatūra aukštesnė nei 115°F (46°C).
- ▶ Nenaudokite, kai aplinkos oro temperatūra yra žemesnė nei 40°F (5°C). Saugokite laikmatį nuo užšalimo sąlygų.
- ▶ Naudoti tik su švairiu gėlu vandeniu.
- ▶ Srieginės vandens jungtys tinkamos tvirtinti tik rankomis.
- ▶ Naudokite naujas šarmines baterijas. Nenaudokite įkraunamų baterijų.

## GAMINIO SPECIFIKACIJOS

| GAMINIO SPECIFIKACIJOS           |           |                   |           |           |
|----------------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Straipsnio numeris               |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Modelis                          |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Vandens įleidimo angos dydis     | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Vandens išleidimo angos dydis    | inch      | 3/4               |           |           |
| Darbinės temperatūros diapazonas | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Minimalus darbinis slėgis        | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Maksimalus darbinis slėgis       | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Minimali vandens temperatūra     | °C        | 5                 |           |           |
| Maksimali vandens temperatūra    | °C        | 46                |           |           |
| Vandens išleidimo angų skaičius  |           | 1                 | 2         | 4         |
| Baterijos (Neįtraukta)           |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFIKACIJA (1 PAV.)

1. Vandens įvadas
2. LCD ekranas
3. Kairėn rodyklės mygtukas
4. Režimo perjungimo mygtukas
5. Rodyklės dešinėn mygtukas
6. Įvesti mygtuką
7. Laistymo ciklo pasirinkimo mygtukas
8. Rankinio režimo mygtukas
9. Ekrane rodomas akumuliatoriaus indikatorius
10. Vandens išleidimo anga
11. Zonos pasirinkimo mygtukas (TIK 73269, 73270)

## PARUOŠIMAS

### AKUMULIATORIŲ MONTAVIMAS

1. Nuimkite baterijos laikiklį nuo laikmačio galinės dalies (2 pav.).
2. Įdėkite dvi (2) AA šarmines baterijas (LR6), kaip nurodyta baterijos laikiklio viduje.
3. Įdėkite akumuliatoriaus laikiklį atgal į vietą ir įsitikinkite, kad jis tvirtai ir patikimai pritvirtintas.

## OPERACIJA

### ESAMOS DIENOS IR LAIKO NUSTATYMAS

Prieš nustatant laistymo laiką, reikia nustatyti esamą laiką ir savaitės dieną. Pirmą kartą įdėjus baterijas, rodyklė ekrane bus nukreipta į SET CLOCK indikaciją (3 pav.).

- ▶ Pirmą kartą nustatant, ilgai paspaudus Enter mygtuką (1.6 pav.) 5 sekundes, laikmatis bus nustatytas iš naujo ir valandų formatas bus pakeistas į 24 valandų laikrodį. Ilgai paspaudus dar kartą, jis grįš į 12 valandų formatą.
- ▶ Ekrane aplink dienos pavadinimo santrumpą atsiras mirksintis langelis (3 pav.). Nustatykite laikmatį į dabartinę dieną spausdami rodyklės į kairę mygtuką (1.3 pav.) ir rodyklės į dešinę mygtuką (1.5 pav.) jutikliniame kilimėlyje, kol langelyje pasirodys tinkama diena.
- ▶ Nurodę tinkamą dieną, paspauskite Enter mygtuką (1.6 pav.), kad nustatytumėte laiką.
- ▶ Nustatykite laiką spausdami jutiklinės dalies rodyklės į kairę mygtuką ir rodyklės dešininę mygtuką, kol ekrane pasirodys tinkamas laikas, tada paspauskite mygtuką įvesti.

### LAISTO DIENOS PASIRINKIMAS

Šis nustatymas leidžia pasirinkti konkrečias laistymo dienas arba dienų intervalą, kada bus laistoma.

Spauskite režimo perjungimo mygtuką, kol rodyklė ekrane bus nukreipta į WATER DAY indikaciją (4 pav.).

### PASTABA

Paspauskite zonos pasirinkimo mygtuką (1.11 pav.), norėdami perjungti zonas (4.3 pav.) ir pakartokite veiksmus kiekvienai zonai. Zonų pasiskirstymą rasite 12 pav. (TIK 73269, 73270)

Norėdami pasirinkti konkrečias dienas:

- ▶ Paspauskite rodyklės į kairę mygtuką arba rodyklės dešininę mygtuką jutikliniame skydelyje, kad pasirinktumėte dieną (-as), tada paspauskite Enter mygtuką, pasirinktomis dienomis pasirodys langelis (4.1 pav.).

Norėdami pasirinkti intervalo laikotarpį:

- ▶ Nustatykite intervalo laikotarpį (nuo 1 iki 7 dienų) paspausdami rodyklės į kairę mygtuką arba rodyklės dešininę mygtuką, norėdami naršyti savaitės dienomis (4.2 pav.). Galima laistyti taip dažnai kaip kasdien arba retai kaip kartą per 7 dienas.

Galite pasirinkti iki keturių vandens ciklų (A, B, C, D) su nepriklausomais pradžios laikais.

Spauskite režimo perjungimo mygtuką, kol rodyklė ekrane bus nukreipta į START WATER indikaciją (5 pav.), ciklas A turėtų būti paryškintas, naudokite rodyklės į kairę mygtuką arba rodyklės dešininę mygtuką jutiklinė-

je dalyje, kad pasirinktumėte laistymo pradžios laiką. Norėdami perjungti galimus ciklus, paspauskite laistymo ciklo pasirinkimo mygtuką (1.7 pav.). Norėdami nustatyti kitą laistymo ciklą ir jo pradžios laiką, pakartokite aukščiau aprašytą procesą.

### **LAISTO CIKLŲ TRUKMĖ**

Spauskite režimo perjungimo mygtuką, kol rodyklė ekrane bus nukreipta į HOW LONG indikaciją (6.1 pav.).

- ▶ Norėdami pasirinkti kiekvieno laistymo ciklo trukmę – iki 360 minučių (6 valandų), paspauskite jutiklinėje dalyje esantį rodyklės į kairę mygtuką arba rodyklės dešinienį mygtuką.
- ▶ Paspauskite laistymo ciklo pasirinkimo mygtuką, kad perjungtumėte ciklus (A, B, C, D) ir reguliuotumėte laistymo ciklo trukmę, kartodami aukščiau minėtą procesą.

### **PASTABA**

Paspauskite Zonos pasirinkimo mygtuką (1.11 pav.), norėdami perjungti zonas (6.2 pav.) ir pakartokite veiksmus kiekvienai zonai. Zonų pakirstymą rasite 12 pav. (TIK 73269, 73270)

### **AUTOMATINIS REŽIMAS**

Po programavimo laikmatis veiks automatinio režimu, o laistymo programos veiks tik šiuo režimu.

Norėdami nustatyti automatinį režimą, paspauskite režimo perjungimo mygtuką, kol rodyklė ekrane bus nukreipta į AUTO indikaciją (7 pav.).

Kiekvienos zonos ekrane bus rodomas dabartinis laikas ir kitas pradžios laikas.

### **LIETAUS ATLĖSIMO REŽIMAS**

Jei prognozuojamas lietus ir norite laikinai sustabdyti laistymą, galite naudoti lietaus atidėjimo režimą, kuris sustabdys visą laistymą iki 7 dienų.

Pasibaigus uždelsimo laikotarpiui, laistymo programa tęsis automatiškai.

Norėdami suaktyvinti lietaus uždelsimo režimą, įsitikinkite, kad rodyklė ekrane yra nukreipta į AUTO indikaciją (8 pav.), tada ilgai paspauskite rodyklės dešinienį mygtuką.

Tada pasirinkite delsos laikotarpį paspausdami rodyklės į kairę mygtuką arba rodyklės dešinienį mygtuką jutiklinėje dalyje, kad pasirinktumėte delsos laikotarpį.

Paspauskite Enter mygtuką arba palaukite, kol skaičius nustos mirksėti. Šiuo režimu ekranas persijungs tarp esamo laiko ir likusio delsos laiko.

### **IŠJUNGTA REŽIMAS**

Norėdami sustabdyti laistymą neribotam laikui, paspauskite režimo perjungimo mygtuką, kol rodyklė ekrane nurodys OFF (išjungta) indikaciją (9

pav.). Šiuo režimu laikmatis nelaistysis, o ekrane bus rodomas žodis OFF. Norėdami vėl pradėti laistyti automatiškai, paspauskite režimo perjungimo mygtuką, kol rodyklė ekrane nurodys AUTO indikatorį.

## **RANKINIS REŽIMAS**

Norėdami naudoti rankinį režimą, paspauskite rankinio laistymo mygtuką (1.8 pav.).

Naudokite rodyklės į kairę mygtuką arba rodyklės dešinėn mygtuką norėdami pasirinkti režimo trukmę (10 pav.).

Vožtuvas atsidarys, o tada automatiškai uždarys, kai pasieks pasirinktas laikas.

Norėdami išjungti rankinio laistymo funkciją, dar kartą paspauskite rankinio laistymo mygtuką.

## **LAIKMAČIO NUSTATYMŲ NUSTATYMAS IŠ NAUJO**

Norėdami visiškai ištrinti visus laikmačio nustatymus ir grįžti į pradinį gamyklinių nustatymus, paspauskite ir 5 sekundes palaikykite mygtuką Enter; ekrane bus rodomas RESET (11 pav.).

## **SANDĖLIAVIMAS**

Prieš padėdami laikmatį, išimkite baterijas ir ištuštinkite likusį vandenį. Laikyti patalpose nuo užšalimo temperatūros.

## **TRIKČIŲ ŠALINIMAS**

Gedimo atveju kreipkitės į pardavėją arba oficialų aptarnavimo centrą.

## **APLINKOS APSAUGA**

Šio gaminio negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, laikantis atitinkamų teisės aktų dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite jas kaip atliekas. Produktai, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojami, kad būtų galima perdirbti aplinkai nekenksmingą. Tinkamai išmesdami šį gaminį prisidedate prie efektyvaus gamtos išteklių naudojimo. Informaciją apie įrangos atliekų surinkimo vietas galite gauti iš savo savivaldybės administracijos, valstybinės atliekų šalinimo institucijos, įgaliotos elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo įstaigos arba atliekų išvežimo įmonės.

## SHQIPTARE

### PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME TË SIGURISË

Lexoni dhe kuptoni këtë manual përpara se të përdorni produktin. Moszbatimi i udhëzimeve të dhëna mund të rezultojë në një aksident, lëndim serioz personal dhe dëmtim të pronës. Ju mund të ndihmoni në parandalimin e aksidenteve duke u njohur me kontrollet e produktit tuaj dhe duke respektuar procedurat e funksionimit të sigurisë dhe shenjat e sigurisë që lidhen me të. Nëse ky produkt do të përdoret nga dikush tjetër përveç jush, ju lutemi kaloni edhe këtë manual. Ligjet lokale mund të kufizojnë moshën minimale të operatorit.

Nëse hasni në një situatë ku nuk jeni të sigurt se si të vazhdoni, konsultohuni me një ekspert. Shmangni të gjitha përdorimet që konsideroni përtej aftësive tuaja - përdorni gjithmonë sensin e përbashkët.

### RREZIQET E ZONAVE TË PUNËS

Inspektoni tërësisht të gjithë zonën e punës dhe hiqni çdo gjë që mund të përbëjë rrezik ose të shkaktojë dëmtim të produktit. Zonat dhe stolat e rrëmujshme rrisin shanset për një aksident. Mbajeni produktin larg materialeve të ndezshme. Asnjëherë mos e përdorni produktin pranë ose drejt materialeve të rrezikshme, si akumulimi i produkteve të ndezshme ose shpërthyes, ose ndonjë objekt tjetër që mund të rrezikojë produktin, operatorin, kalimtarët, kafshët ose pronën.

### OPERACIONI I SIGURTË

- ▶ Mos e detyroni produktin përtej aftësive të tij të vlerësuar dhe përdorni atë vetëm për qëllimin e synuar.
- ▶ Ky produkt është menduar vetëm për përdorim të jashtëm.
- ▶ Mos përdorni ujë në temperatura mbi 115°F (46°C).
- ▶ Mos e përdorni kur temperatura e ajrit të ambientit është nën 40°F (5°C). Mbroni kohëmatësin nga kushtet e ngrirjes.
- ▶ Të përdoret vetëm me ujë të pastër të pastër.
- ▶ Lidhjet e ujit me fileto janë të përshtatshme vetëm për shtrëngim me dorë.
- ▶ Përdorni bateri të reja alkaline. Mos përdorni bateri të rikarikueshme.

## SPECIFIKIMET E PRODUKTIT

| TË DHËNAT TEKNIKE            |           |                   |           |           |
|------------------------------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| Numri i artikullit           |           | 73268             | 73269     | 73270     |
| Model                        |           | 25578-03E         | 25579-03E | 25580-03E |
| Madhësia e hyrjes së ujit    | inch      | 1 - 3/4           |           |           |
| Madhësia e daljes së ujit    | inch      | 3/4               |           |           |
| Gama e temperaturës së punës | °C        | 5 - 46            |           |           |
| Presioni minimal i punës     | psi / bar | 10 / 0.69         |           |           |
| Presioni maksimal i punës    | psi / bar | 120 / 8.27        |           |           |
| Temperatura minimale e ujit  | °C        | 5                 |           |           |
| Temperatura maksimale e ujit | °C        | 46                |           |           |
| Numri i daljeve të ujit      |           | 1                 | 2         | 4         |
| Bateritë (Nuk përfshihen)    |           | 2x1,5V (AA - LR6) |           |           |

### IDENTIFIKIMI (FIG. 1)

1. Hyrja e ujit
2. Ekran LCD
3. Butoni i shigjetës së majtë
4. Butoni i ndërrimit të modalitetit
5. Butoni i shigjetës djathtas
6. butoni Enter
7. Butoni i zgjedhjes së ciklit të ujitjes
8. Butoni i modalitetit manual
9. Treguesi i baterisë në ekran
10. Dalja e ujit
11. Butoni i zgjedhjes së zonës (VETËM PËR 73269, 73270)

## PËRGATITJA

### INSTALIMI I BATERISË

1. Hiqeni mbajtësin e baterisë nga pjesa e pasme e kohëmatësit (Fig. 2).
2. Futni dy (2) bateri alkaline AA (LR6) siç tregohet brenda mbajtësit të baterisë.
3. Vendoseni përsëri mbajtësin e baterisë në vend duke u siguruar që të jetë ngjitur fort dhe mirë.

## OPERACIONI

### VENDOSJA E DITËS DHE ORËS AKTUALE

Përpara se të vendosni oraret e ujitjes, duhet të caktohet ora dhe dita aktuale e javës. Kur bateritë të instalohen për herë të parë, shigjeta në ekran do të tregojë tek treguesi SET CLOCK (Fig. 3).

- ▶ Për konfigurimin për herë të parë, shtypja e gjatë e butonit Enter (Fig. 1.6) për 5 sekonda do të rivendosë kohëmatësin dhe do të ndryshojë formatin e orës në orën 24-orëshe. Duke e shtypur përsëri gjatë, ai do të kthehet në formatin 12-orësh.
- ▶ Në ekran, një kuti pulsuese do të shfaqet rreth shkurtësës së emrit të ditës (Fig. 3). Vendosni kohëmatësin në ditën aktuale duke shtypur butonin e shigjetës majtas (Fig. 1.3) dhe butonin e shigjetës djathtas (Fig. 1.5) në tastierën e prekjes siç kërkohet derisa kutia të jetë në ditën e duhur.
- ▶ Pasi të jetë treguar dita e saktë, shtypni butonin Enter (Fig. 1.6) për të vendosur orën.
- ▶ Caktoni orën, duke shtypur butonin e shigjetës majtas dhe butonin e shigjetës djathtas në tastierën e prekjes siç kërkohet derisa të shfaqet koha e duhur në ekran dhe më pas shtypni butonin Enter.

### ZGJEDHJA E DITËS TË UJITJES

Ky cilësim ju lejon të zgjidhni ditë specifike për ujitje ose një periudhë intervali prej ditësh kur do të ndodhë lotimi.

Shtypni butonin e ndërrimit të modalitetit derisa shigjeta në ekran të tregojë treguesin WATER DAY (Fig. 4).

#### SHËNIM

Shtypni butonin e zgjedhjes së zonës (Fig. 1.11) për të kaluar midis zonave (Fig. 4.3) dhe përsëritni hapat për çdo zonë. Ndarja e zonave mund të gjendet në Figurën 12. (VETËM PËR 73269, 73270)

Për të zgjedhur ditë specifike:

- ▶ Shtypni butonin e shigjetës majtas ose butonin e shigjetës djathtas në tastierën prekëse siç kërkohet për të zgjedhur ditën/at, më pas shtypni butonin Enter, do të shfaqet një kuti në ditët e zgjedhura (Fig. 4.1).

Për të zgjedhur një periudhë intervali:

- ▶ Vendosni periudhën e intervalit (1 deri në 7 ditë) duke shtypur butonin e shigjetës majtas ose butonin e shigjetës djathtas për të lundruar nëpër ditët e javës (Fig. 4.2). Është e mundur të ujitet aq shpesh çdo ditë ose aq rrallë sa një herë në 7 ditë.

Mund të zgjidhni deri në katër cikle uji (A,B,C,D) me kohë të pavarura filimi.

Shtypni butonin e ndërrimit të modalitetit derisa shigjeta në ekran të tregojë treguesin START WATER (Fig. 5), cikli A duhet të theksohet, për-

dorni butonin e shigjetës majtas ose butonin e shigjetës djathtas në tastierën prekëse për të zgjedhur kohën e fillimit të ujitjes.

Për të kaluar nëpër ciklet e disponueshme, shtypni butonin e zgjedhjes së ciklit të ujitjes (Fig. 1.7). Për të vendosur ciklin tjetër të ujitjes dhe kohën e fillimit të tij, përsërisni procesin e mësipërm.

## KOHËZGJATJA E CIKLEVE TË UJITJES

Shtypni butonin e ndërrimit të modalitetit derisa shigjeta në ekran të tregojë treguesin HOW LONG (Fig. 6.1).

- ▶ Shtypni butonin e shigjetës majtas ose butonin e shigjetës djathtas në tastierën prekëse siç kërkohet për të zgjedhur kohëzgjatjen e çdo cikli ujitjeje - deri në 360 minuta (6 orë) në kohëzgjatje.
- ▶ Shtypni butonin e zgjedhjes së ciklit të ujitjes për të kaluar midis cikleve (A,B,C,D) dhe rregulloni kohëzgjatjen e ciklit të ujitjes duke përsëritur procesin e përmendur më sipër.

## SHËNIM

Shtypni butonin e zgjedhjes së zonës (Fig. 1.11) për të kaluar midis zonave (Fig. 6.2) dhe përsëritni hapat për çdo zonë. Ndarja e zonave mund të gjendet në Figurën 12. (VETËM PËR 73269, 73270)

## MODI AUTO

Pas programimit, kohëmatësi do të jetë në modalitetin automatik dhe programet e ujitjes do të funksionojnë vetëm kur janë në këtë modalitet. Për të vendosur modalitetin automatik, shtypni butonin e ndërrimit të modalitetit derisa shigjeta në ekran të tregojë treguesin AUTO (Fig. 7).

Shfaqja e ekranit do të alternohet ndërmjet orës aktuale dhe orës tjetër të fillimit për secilën zonë.

## MODALI I VONESËS SË SHIUT

Nëse në parashikim ka reshje shiu dhe dëshironi të ndaloni përkohësisht lotimin, mund të përdorni modalitetin e vonesës së shiut, i cili do të ndalojë të gjitha lotimet deri në 7 ditë. Pas periudhës së vonesës, programi i ujitjes do të rifillojë të funksionojë automatikisht.

Për të aktivizuar modalitetin e vonesës së shiut, sigurohuni që shigjeta në ekran të tregojë treguesin AUTO (Fig. 8) dhe më pas shtypni gjatë butonin e shigjetës djathtas.

Më pas zgjidhni periudhën e vonesës duke shtypur butonin e shigjetës majtas ose butonin e shigjetës djathtas në tastierën e prekjes siç kërkohet për të zgjedhur periudhën e vonesës.

Shtypni butonin Enter ose prisni që numri të ndalojë së pulsuar.

Në këtë modalitet, ekrani do të kalojë ndërmjet kohës aktuale dhe kohës së mbetur të vonesës.

## MODI I FAKTUAR

Për të ndaluar lotimin për një kohë të pacaktuar, shtypni butonin e ndërrimit të modalitetit derisa shigjeta në ekran të tregojë treguesin OFF (Fig. 9). Kohëmatësi nuk do të ujitet ndërsa është në këtë modalitet dhe ekрани do të shfaq fjalën OFF.

Për të filluar përsëri lotimin automatikisht, shtypni butonin e ndërrimit të modalitetit derisa shigjeta në ekran të tregojë treguesin AUTO.

## MODI MANUAL

Për të përdorur modalitetin manual, shtypni butonin e ujitjes manuale (Fig. 1.8).

Përdorni butonin e shigjetës majtas ose butonin e shigjetës djathtas për të zgjedhur kohëzgjatjen e modalitetit (Fig. 10).

Valvula do të hapet dhe më pas do të mbyllet automatikisht kur të arrihet koha e zgjedhur.

Për të dalë nga funksioni manual, shtypni përsëri butonin e ujitjes manuale.

## CILËSIMET E KOHËMATËSIT RIVENDOSEN

Për të fshirë plotësisht të gjitha cilësimet e kohëmatësit dhe për t'u kthyer në cilësimet origjinale të fabrikës, shtypni dhe mbani shtypur butonin Enter për 5 sekonda; në ekran do të shfaqet RESET (Fig. 11).

## RUAJTJA

Përpara se të ruani kohëmatësin, hiqni bateritë dhe zbrazni ujin e mbetur.

Ruani në ambiente të mbyllura larg temperaturave të ngrira.

## ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Në rast mosfunksionimi, kontaktoni shitësin tuaj ose qendrën zyrtare të shërbimit.

## MBROJTJA E MJEDISIT

Ky produkt nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në përputhje me legjislacionin përkatës në lidhje me mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Ricikloni lëndët e para në vend që t'i hidhni ato si mbeturina. Produktet, aksesorët dhe paketimet duhet të renditen për riciklim miqësor ndaj mjedisit. Me asgjësimin e duhur të këtij produkti, ju kontribuoni në përdorimin efektiv të burimeve natyrore.

Ju mund të merrni informacione për pikat e grumbullimit të pajisjeve

të mbeturinave nga administrata juaj komunale, autoriteti publik për deponimin e mbeturinave, një organ i autorizuar për asgjësimin e mbeturinave të pajisjeve elektrike dhe elektronike ose kompania juaj e depozitimit të mbeturinave.



|           |                                        |                     |
|-----------|----------------------------------------|---------------------|
| <b>EN</b> | EU DECLARATION OF CONFORMITY           |                     |
|           | DIGITAL WATER TIMER                    |                     |
|           | MODEL                                  | Article number      |
| <b>FR</b> | DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ           |                     |
|           | PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE               |                     |
|           | MODÈLE                                 | Numéro de l'article |
| <b>IT</b> | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE         |                     |
|           | PROGRAMMATORE PER IRRIGAZIONE DIGITALE |                     |
|           | MODELLO                                | Codice prodotto     |
| <b>EL</b> | ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ                  |                     |
|           | ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΠΟΤΙΣΜΑΤΟΣ ΨΗΦΙΑΚΟΣ    |                     |
|           | ΜΟΝΤΕΛΟ                                | Κωδικός προϊόντος   |
| <b>SR</b> | IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU               |                     |
|           | DIGITALNI VODOMER                      |                     |
|           | MODEL                                  | Broj predmeta       |
| <b>HR</b> | IZJAVA O SUKLADNOSTI EU                |                     |
|           | DIGITALNI KONTROLER ZA NAVODNJAVANJE   |                     |
|           | MODEL                                  | Broj artikla        |

---

We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards.

---

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes.

---

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme.

---

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα.

---

Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima.

---

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima.

---

|           |                                 |                    |
|-----------|---------------------------------|--------------------|
| <b>RO</b> | DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE   |                    |
|           | TEMPORIZATOR DIGITAL DE APĂ     |                    |
|           | MODEL                           | Număr articol      |
| <b>HU</b> | EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT    |                    |
|           | DIGITÁLIS ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ        |                    |
|           | MODELL                          | Cikk szám          |
| <b>LT</b> | ES ATITIKTIES DEKLARACIJA       |                    |
|           | ELEKTRONINIS LAISTYMO LAIKMATIS |                    |
|           | MODELIS                         | Straipsnis Numeris |
| <b>SQ</b> | DEKLARATA E KONFORMITETIT KE    |                    |
|           | KOHĚMATĚS UJI DIXHITAL          |                    |
|           | MODEL                           | Numri i Artikullit |
| 25578-03E |                                 | 73 268             |
| 25579-03E |                                 | 73 269             |
| 25580-03E |                                 | 73 270             |

Aimilios G. Theodorou  
Electrical Engineer, Safety Officer



16/10/2024

**FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.**

193 00 Aspropyrgos, Greece.

Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde.

Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is.

Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus.

Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e listuara janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave të mëposhtme dhe janë gjithashtu në përputhje me standardet e mëposhtme.

|                                                                                                                   |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2014/30/EU                                                                                                        | EN 61000-6-3:2007/A1:2011<br>EN IEC 61000-6-3:2021<br>EN 61000-6-1:2007<br>EN IEC 61000-6-1:2019 |
| <b>FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.</b><br>9 km Attiki Odos,<br>193 00 Aspropyrgos, Greece,<br>Tel: +30 211 850 9500 |               |

# ***BENMAN***

**FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A.**



**9 Km Attiki Odos**

**193 00 Aspropyrgos, Greece**



**+30 211 85 09 500**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.benman-tools.com**